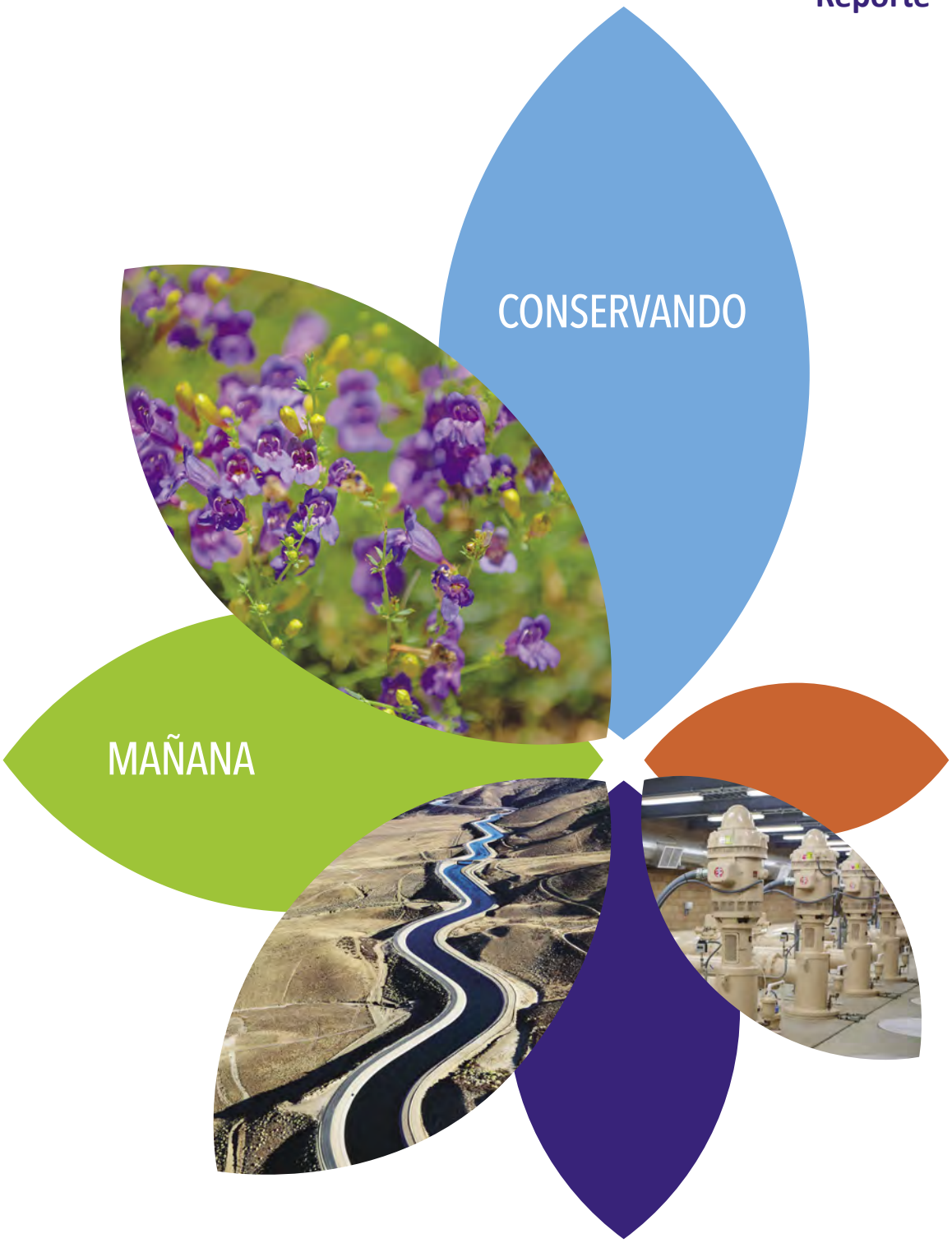
Cada Gota Cuenta.
Conservando para Mañana

Calidad del Agua
2021
Reporte



Un Mensaje de Nabil Saba

De parte de la Agencia de Obras Públicas de la Ciudad de Santa Ana y los hombres y mujeres de la División de Recursos Hídricos, gracias por permitirnos servirle.

Ciudad Limpia y La Calidad de Vida

Después de un 2021 crucial, la agencia de Obras Públicas de Santa Ana está involucrada en una iniciativa histórica para mejorar y mantener una alta calidad de vida para nuestra comunidad.

Mientras continuamos brindando servicios esenciales y manteniendo nuestra infraestructura y sistemas de entrega, hemos vuelto a reavivar el programa Santa Ana Ciudad Limpia. La administradora de la ciudad, Kristine Ridge, y yo estamos ambos comprometidos con el objetivo de embellecer calles, espacios verdes y áreas públicas para generaciones por venir.

Apoyado en parte por fondos del Plan de Rescate Americano (American Rescue Plan), esto puede resultar en una verdadera asociación con los residentes y las empresas para crear un mundo más seguro, saludable y bello ambiente para nuestros residentes, trabajadores y visitantes.

Para fomentar esta asociación, el año pasado lanzamos nuestro concurso anual de embellecimiento de cuadras en vecindarios de Santa Ana (NBTC) para reconocer y recompensar a los residentes que hacen mejoras estéticas a las avenidas y propiedades.

.

CLEAN CITY
Keeping Santa Ana Beautiful

Contratos y Proyectos de Mejora Capital

También iniciamos y renovamos varios contratos importantes que apoyan Santa Ana Ciudad Limpia. El más significativo es el contrato de residuos sólidos de 10 años con Republic Services, que se extiende más allá de la recolección de basura para incluir limpieza de aceras y callejones con un método más ecológicamente amigable. Nuestro contrato renovado de graffiti ha aumentado el número de técnicos disponibles y ya ha reducido el tiempo de respuesta a resolución en 24 horas.

El nuevo contrato con Focus Media Group (FMG) para el mantenimiento de paradas de autobuses significará que las casetas en las paradas de autobuses serán aseadas de tres a cinco días cada semana y serán repintadas al fin del año.

Hemos contratado a Outfront para estudiar lotes que son propiedad de la ciudad a lo largo de la interestatal 5 y las autopistas 55 y 22 para determiner la mejor ubicación para instalar una cartelera digital. Una vez que se identifique un sitio, Outfront construirá la cartelera y compartirá el 40 por ciento de todos los ingresos publicitarios, lo que irá directamente para mantener espacios públicos en toda la ciudad.

También estoy emocionado de informarle que la flota de vehículos y maquinaria, las instalaciones y tiendas ahora están dentro de la Agencia de Obras Públicas, junto con el mantenimiento y gestión del área del Centro Cívico, Centro de Transporte Regional de Santa Ana, y las 62 ubicaciones de Parques y Recreo. Doy la bienvenida y me entusiasma trabajar con 30 nuevos miembros del personal de Parques y Recreo que ahora se unen a nosotros en el mantenimiento de las instalaciones, espacios verdes, sistemas de riego, árboles y proyectos futuros para estos lugares.

Los 49 Proyectos de Mejoras Capitales (CIP) actualmente en nuestros libros con valor de $90 millones, incluyen reemplazar o mejorar la infraestructura del sistema de agua, alcantarillado y desagües pluviales, así como mejoras a nuestros parques, aceras, calles y avenidas.

Santa Ana Ciudad Limpia está diseñada como una iniciativa colaborativa. Todos merecemos la máxima calidad de vida. Pero todos tenemos un papel para conseguirla y mantenerla.

Usted se enterará más sobre esta iniciativa y cómo puede participar a medida que la implementemos en la comunidad. Me siento entusiasmado de trabajar con usted para hacer de Santa Ana Ciudad Limpia un éxito duradero.

Sinceramente,

Nabil Saba

Nabil Saba P.E.
Director Ejecutivo
Agencia de Obras Públicas

Un Mensaje de Cesar Barrera

Nuevas Fuentes de Agua, Confiabilidad y las Subvenciones Impulsan el Ahorro en Costos Para Nuestros Clientes

La División de Recursos Hídricos de Santa Ana ha logrado mucho durante 2021. Si bien la pandemia siguió planteando desafíos, también enseñó a nuestro liderazgo y personal a ser más flexibles, fuertes y a estar preparados para circunstancias imprevistas.

Este conocimiento ha dirigido el enfoque de nuestras operaciones el último año. Estamos agregando a nuestro suministro de agua local, aumentando el sistema de confiabilidad y procurando subvenciones para financiar proyectos y mantener el nivel de tarifas de agua más bajo posible para nuestros clientes.

Para garantizar fuentes de agua locales sostenibles, la ciudad se asoció con su mayorista, el Distrito de Agua del Condado de Orange (OCWD), en su importante proyecto de reutilización de agua. El sistema de reposición de aguas subterráneas permite que aguas residuales tratadas sean procesadas para alcanzar calidad de casi destilada antes de que se vuelvan a agregar a la cuenca de agua subterránea para su uso posterior. Una planta de expansión está en marcha para proporcionar un mayor suministro.

Además, me gustaría agradecer al OCWD por financiar en su totalidad los $5.5 millones para la instalación del sistema de filtración preliminar headworks para la remoción de PFAS inorgánicos en el Pozo 40.

Para minimizar aún más nuestra dependencia del agua importada, nos estamos preparando para perforar el primer pozo nuevo en la ciudad en 15 años.

Me enorgullece informarle que una porción significativa de los $6 millones, que son el costo del proyecto Pozo en Washington Avenue, será cubierta por una subvención federal.

Para predecir mejor las roturas de tuberías principales de agua, implementamos varias tecnologías de última generación y actualizaciones tecnológicas, incluyendo el mapeo GIS y la la Supervisión, Control y Adquisición de Datos (SCADA), sobre la cual leerá más en este informe. Estas y otras actualizaciones están acaparando premios y ponen a nuestra División de Recursos Hídricos como una potencia de servicios públicos impulsada por la tecnología.

Nada de esto sería posible sin el personal y técnicos diversos y altamente calificados que trabajan en nuestra división. Ya sea diseñando, construyendo, operando o manteniendo la infraestructura de agua de nuestra ciudad, los miembros del personal son solucionadores de problemas de primera que invierten tiempo adicional y esfuerzo para mantenerse al día con lo último en capacitación, licencias y certificaciones.

El éxito de la División de Recursos Hídricos también depende de ustedes, nuestros clientes. Me gustaría agradecerle sus esfuerzos para conservar el agua durante sequías anteriores y le instamos a apoyar el llamado del gobernador para lograr más reducciones ¡Hagamos de la conservación un modo de de vida en Santa Ana y así proteger nuestros preciosos recursos locales!

El éxito de la División de Recursos Hídricos también depende de ustedes, nuestros clientes.

Tenga la seguridad de que nuestro equipo continuará salvaguardando las fuentes de nuestra galardonada agua y garantizando un suministro limpio y seguro. Los resultados de nuestras frecuentes pruebas de calidad del agua son incluidos en este Informe de Calidad del Agua y muestran que su agua potable cumple o supera todos los reglamentos estatales y federales. Le animo a que lea lea este informe y se comunique con nuestra división si tiene alguna pregunta.

Sinceramente,

Cesar E. Barrera P.E.
Subdirector de Obras Públicas/Gerente deRecursos Hídricos

Sobre Este Informe

El Informe de Confianza Para el Consumidor (CCR) es un reporte anual sobre la calidad del agua que le comunica de dónde proviene su agua potable y qué contiene.

El punto de interés del CCR es una serie de tablas que detallan los resultados del monitoreo que se realiza durante todo el año para detectar la presencia de más de 120 elementos.

En estas tablas se incluyen la cantidad de cada elemento presente en el suministro de agua de Santa Ana y cómo se compara con los límites estatales y federales permitidos, así como su origen más probable. Solo los elementos presentes son detallados en las tablas de datos. El agua embotellada no se incluyó en este reporte.

Lea este informe para obtener más información sobre el agua suministrada por Santa Ana y lo que está haciendo la ciudad para garantizar que se le entregue la mejor calidad de agua año tras año.

Información Necesaria COMO:

De dónde proviene el agua, como un acuífero, lago, río u otra fuente.

Una lista de contaminantes regulados que se detectaron y su nivel.

Efectos potenciales para la salud por consumir agua contaminada y salvaguardas adicionales contra enfermedades relacionadas con el agua.

Niveles de contaminantes en su agua potable en comparación con los estándares nacionales y cualquier violación de los estándares de salud.

Su agua del grifo cumplió con todas las normas de salud para el agua potable federales y estatales en 2021. Santa Ana salvaguarda atentamente sus suministros de agua y una vez más nos enorgullece informarle que nuestro sistema nunca ha violado un nivel máximo de contaminantes ni ninguna otra norma de calidad del agua.

Sobre Su Agua Potable

Fuentes de Suministro de Agua de Santa Ana

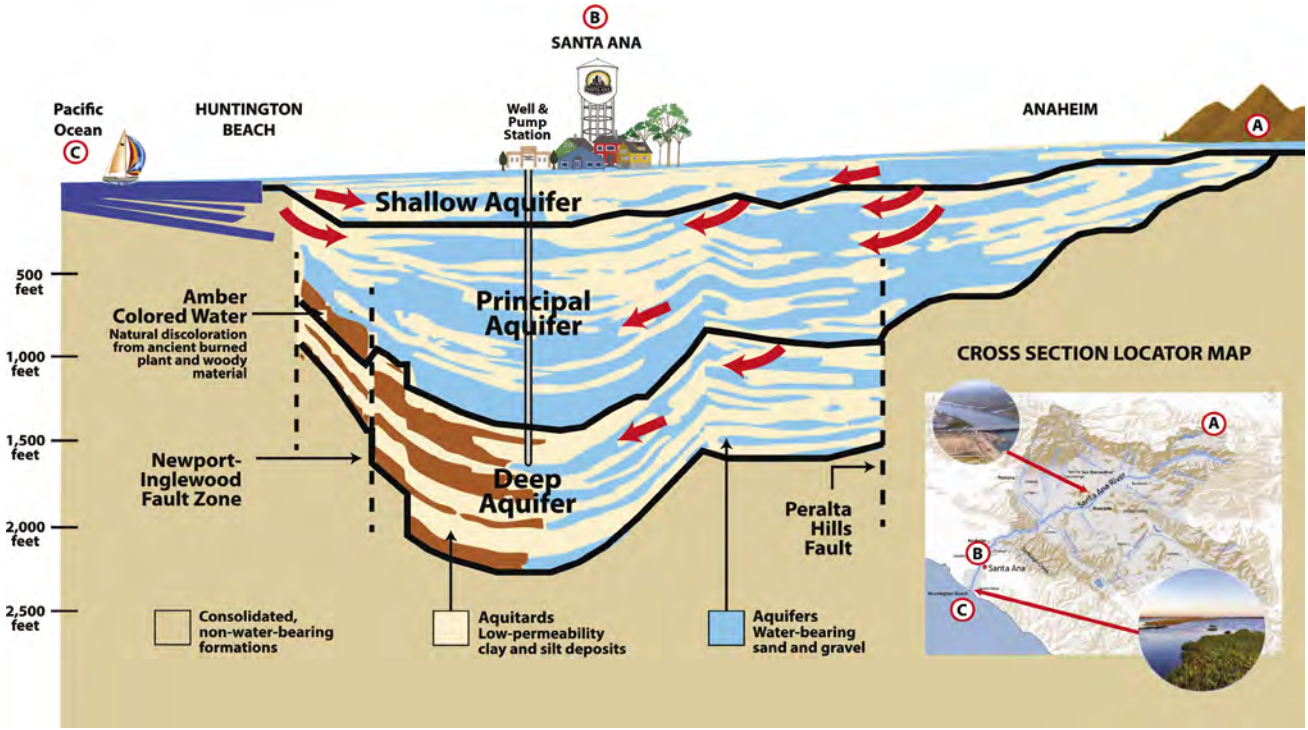
La Ciudad de Santa Ana depende de dos fuentes para los 11 billones de galones de agua que proveemos anualmente: 77% es agua subterránea y 23% es agua importada que se le compra al Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD). MWD es un mayorista regional que proporciona agua a 26 agencias públicas miembros como Santa Ana en los condados de Los Ángeles, Orange, Riverside, San Bernardino, San Diego y Ventura.

Agua importada — MWD trae agua del Río Colorado desde el lago Havasu a través de 242 millas del acueducto del río Colorado. También transporta agua desde el norte de California por las 444 millas del acueducto de California del Proyecto Estatal de Agua. El agua después es filtrada en la Planta de Filtración Diemer en Yorba Linda o la Planta de Tratamiento de Aguas Weymouth en la Ciudad de La Verne antes de ser entregada a Santa Ana. Hay siete conexiones de MWD en la ciudad.

Agua subterránea — Santa Ana se encuentra en la Cuenca de Aguas Subterráneas del Condado de Orange, que contiene aproximadamente 500,000 acres-pies (162,9 mil millones de galones) de agua de almacenamiento utilizable y cubre 270 millas cuadradas. Los acuíferos que componen esta cuenca subterránea se extienden a más de 2,000 pies de profundidad y filtran naturalmente el agua subterránea al obligarla a pasar a través de pequeños poros y entre sedimentos, lo que ayuda a eliminar sustancias del agua. Santa Ana bombea esta agua subterránea a la superficie mediante 21 pozos de propiedad de la ciudad.

La mayoría de nuestros clientes reciben una mezcla de las dos fuentes: agua subterránea y agua importada.

Puede leer sobre las normas de la calidad del agua para cada una de estas fuentes en las tablas de datos que comienzan en la página 14. Detallamos el agua importada y agua subterránea en tablas separadas. Otra tabla detalla las normas de calidad del agua para el sistema de distribución de agua de Santa Ana.



Requisitos Reglamentarios

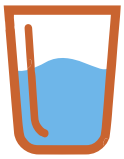
Su agua del grifo puede contener diferentes tipos de productos químicos (orgánicos e inorgánicos), organismos microscópicos (por ejemplo, bacterias, algas, virus) y materiales radiactivos (radionúclidos), muchos de los cuales se encuentran por naturaleza. Las agencias de salud requieren un control de estos componentes o sustancias, porque a ciertos niveles pueden enfermar a una persona.

Estándares de Calidad del Agua

Los estándares de agua potable establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal de Agua) ponen límites sobre más de 90 sustancias que pueden afectar la salud del consumidor o las cualidades estéticas del agua potable. Las reglas de la U.S. EPA también establecen programas y métodos de analizar el agua que deben seguir los sistemas de agua. Las tablas de datos de este informe muestran los siguientes tipos de estándares para la calidad del agua:

Estándares Primarios

Normas obligatorias relacionadas con la salud en materia de agua potable. Para cada contaminante, un Estándar Primario especifica una técnica de tratamiento o establece un Nivel Máximo de Contaminante (MCL).



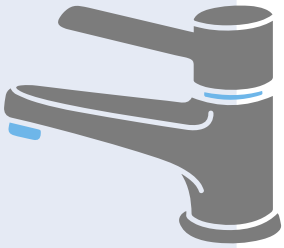
Estándares Secundarios

Son estándares estéticos (no relacionados con la salud) que podrían causar problemas de olor, sabor o apariencia en el agua potable.

Parámetros No Regulados

Información sobre contaminantes que son monitoreados, pero que actualmente no están regulados por agencias de salud federales y estatales.

Objetivos de Calidad del Agua



Además de los estándares obligatorios de calidad del agua, las agencias EPA de los Estados Unidos y California establecieron metas voluntarias para la calidad del agua en cuanto a ciertos contaminantes. Las tablas de datos de este informe incluyen tres tipos de objetivos de calidad del agua:

Objetivo de Nivel Máximo de Contaminantes

El nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no existe ningún riesgo conocido o anticipado contra la salud. Niveles MCLG son establecidos por la U.S. EPA.

Objetivo de Salud Pública

El nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no existe ningún riesgo conocido o anticipado contra la salud. Los objetivos PHG son establecidos por la EPA de California.

Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual

El nivel de un desinfectante de agua potable bajo el cual no existe ningún riesgo conocido o anticipado contra la salud. Los niveles MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Niveles Máximos Permitidos de Componentes

Las agencias de salud tienen niveles máximos de contaminantes (MCL) para los componentes, de modo que el agua potable sea segura y tenga buen aspecto, sabor y olor. Algunos componentes tienen las letras "TT" (Técnica de Tratamiento) en la columna MCL porque no tienen un MCL con valor numérico. En cambio, tienen ciertos requisitos de tratamiento que deben cumplirse. Uno de los componentes, el cloro total residual, tiene un MRDL (nivel máximo de desinfección residual) en lugar de un MCL.

El MRDL es el nivel máximo de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua que se permite en el agua. Mientras que los desinfectantes son necesarios para matar microbios dañinos, las regulaciones del agua potable protegen contra agregar demasiado desinfectante. Otro componente, la turbidez, tiene el requisito de que el 95 por ciento de las medidas tomadas deben estar por debajo de cierto número. La turbidez es una medida de la nubosidad del agua. La monitoreamos porque es un buen indicador de la eficiencia del sistema de filtración.

Niveles Primarios Comparados a Niveles Máximos Permitidos de Componentes

Los componentes que están agrupados en la sección de "Estándares Primarios" pueden no ser saludables en ciertos niveles. Los componentes que se agrupan en la sección "Normas Secundarias" pueden afectar la apariencia, el sabor y el olor del agua, pero no afectan la seguridad del agua a menos que también tengan un Estándar Primario. Algunos componentes (por ejemplo, el aluminio) tienen dos MCL diferentes, uno para los impactos relacionados con la salud y otro para los impactos no relacionados con la salud.

Niveles Seguros de los Componentes

Con pocas excepciones, si la cantidad promedio de un componente presente en el agua del grifo durante el transcurso de un año no es mayor que el MCL, entonces se considera que se está cumpliendo con los requisitos reglamentarios. Los niveles más altos y más bajos medidos durante un año se muestran en el rango. Los requisitos de seguridad, apariencia, sabor y olor se basan en los niveles promedio registrados y no en el rango.

Información Adicional

Puede encontrar información adicional sobre la seguridad y los estándares del agua potable en:

División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos

1001 I Street
Sacramento, CA 95814
(916) 449-5577
www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Chemicalcontaminants.html

Oficina de Agua Subterránea y Agua Potable de la Agencia de Protección Ambiental de Los Estados Unidos

1200 Pennsylvania Avenue, NW
Mail Code 4606M
Washington, DC 20460-0003
www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water

Información al Consumidor

www.epa.gov/ccr

Información Sobre Cómo se Establecen las Normas Para el Agua Potable

www.epa.gov/dwstandardsregulations

Agua Potable y Su Salud

El agua potable (tanto del grifo como embotellada) proviene de ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. Mientras el agua corre sobre la superficie de la tierra o subterráneamente, ésta disuelve minerales naturales que ocurren naturalmente y en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o actividad humana.

La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Puede informarse más acerca de los contaminantes y de sus efectos potenciales sobre la salud visitando el sitio web de la U.S. EPA en www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water o llamando a su línea directa de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Hotline) al 800-426-4791.

Para asegurar que el agua del grifo sea segura para beber, U.S. EPA y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos ordena regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que suministran los sistemas públicos. Los reglamentos de la Administración de Drogas y Alimentos de EE. UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada así facilitando la misma protección para la salud pública. Hay información adicional sobre el agua embotellada en el sitio web del Departamento de California de Salud Pública.

Contaminantes Que Pueden Estar Presentes

Las agencias de agua deben utilizar las siguientes palabras sobre la fuente de contaminantes que se puede esperar razonablemente que se encuentren en el agua potable, incluida el agua del grifo y el agua embotellada.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua desde su punto de origen incluyen:

- **Contaminantes microbianos,** tales como virus y bacteria que pueden venir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganado agrícola, y fauna silvestre. .
- **Contaminantes inorgánicos,** como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultar del desagüe pluvial urbano, descargas de aguas residuales domésticas o industriales, la producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas** que pueden resultar de varias fuentes, como agricultura, desagüe pluvial urbano, y uso residencial.
- **Contaminantes orgánicos químicos** incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, como resultado del procesamiento industrial y producción de petróleo, y también pueden venir de gasolineras, desagüe pluvial urbano, aplicación agrícola y sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos,** que pueden ocurrir naturalmente o como resultado del procesamiento y producción de petróleo y gas y actividades mineras.

Para Personas con Sistemas Inmunes Débiles

Aunque Santa Ana cumple con todos los estándares del agua potable, algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Aquellos con un sistema inmunológico débil, tal como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que hayan tenido trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA u otros desórdenes del sistema inmune, algunas personas mayores, así como los recién nacidos pueden estar particularmente bajo el riesgo de contraer infecciones.

Estas personas deben de buscar asesoramiento sobre el agua que ingieren con sus proveedores de atención médica. Hay guías disponibles de parte de U.S. EPA/ Centro Para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) con los medios apropiados para aminorar el riesgo de infección por el Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos. Las puede conseguir llamando la Línea Directa de Agua Potable Segura al 800-426-4791.

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes.

Protección de la Calidad del Agua Desde su Origen

La protección del agua desde su origen es un tema importante para todo California. Tratamientos para eliminar contaminantes específicos pueden resultar más caros que tomar medidas para proteger el agua desde su origen, es por eso que MWD y la Ciudad de Santa Ana invierten recursos para apoyar mejores programas de protección de cuencas que a su vez salvaguardan nuestras aguas subterráneas.

Evaluación de agua importada— La División de Agua Potable (DDW) require de parte de servicios mayores de utilidades de agua, como MWD, realizar una evaluación inicial desde el origen del agua, que luego se será actualizada a través de encuestas sanitarias de cuenca cada cinco años. Estudios sanitarios de cuenca examinan posibles fuentes de contaminación del agua potable y recomiendan acciones para proteger mejor el agua desde su origen. Las más recientes Encuestas Sanitarias de Cuencas de Metropolitan son La Encuesta Sanitaria de la Cuenca Hidrográfica del Río Colorado Actualizada en 2020 y La Encuesta Sanitaria de Cuenca Hidrográfica del Proyecto de Agua Estatal Actualizada en 2016.

Puede solicitar una copia de las más recientes Encuestas Sanitarias de Cuencas Hidrográficas llamando a MWD al 213-217-6000.

Evaluación de aguas subterráneas—
Una evaluación de los pozos de agua potable para la Ciudad de Santa Ana culminó en Diciembre 2021. Como en cualquier zona urbana, los pozos de Santa Ana se consideran más vulnerables a actividades históricamente relacionadas con agricultura, campos de golf y la aplicación de fertilizantes, que están asociados con contaminantes detectados en el suministro de agua. Nuestros pozos también se consideran más vulnerables a oleoductos o tuberías químicas, almacén o procesamiento de químicas o de petróleos, tintorerías, gasolineras, corrales de deshecho y chatarra, chapado, terminado y fabricación de metales, producción de sintéticos y plásticos y recolección de sistemas de alcantarillado, **aunque elementos asociados con estas actividades no fueron detectados.** Estas fuentes de agua se prueban durante todo el año para garantizar que el agua suministrada permanezca segura.

Proteger nuestra agua subterránea es responsabilidad de todos.

Lo que puede hacer para ayudar a proteger la fuente del agua potable de Santa Ana:

- Limite el uso de fertilizantes y plaguicidas. Los químicos dañinos en ambos pueden alcanzar nuestra fuente de agua potable.
- Recoja los desechos de sus mascotas.
- Disponga de materiales químicos apropiadamente; lleve pintura y aceite de motor usado a un centro de reciclaje.
- Sea voluntario en su comunidad. Encuentre una organización de protección de cuenca, como Santa Ana Watershed Association y ofrezca su tiempo como voluntario para ayudar.

Protegiendo su agua potable:
Dispositivos de Prevención de Reflujo Residencial de Uso Común

Mientras la ciudad de Santa Ana trabaja arduamente para entregarle el agua más segura posible, hay problemas comunes una vez que esta agua haya entrado a su propiedad, que pueden surgir debido a cambios indebidos en la plomería o mal uso de su sistema de plomería.

Las conexiones cruzadas son peligrosas si no se toman medidas de protección. Las conexiones cruzadas pueden ocurrir cuando una línea de suministro de agua está conectada a equipo o sistemas que contienen una sustancia no potable (insegura para beber), como una manguera sumergida en agua contaminada, una caldera de calefacción con un producto químico de tratamiento agregado para evitar la corrosión interna, un sistema subterráneo de rociadores de césped o una fuente que tiene una conexión directa con el suministro de agua de su hogar para rellenarse.

Estos son los dispositivos más comunes que puede instalar fácilmente para evitar que los contaminantes entren en su sistema de agua potable así como en el sistema público de distribución de agua.

Intervalo de Aire:

Los intervalos de aire se pueden encontrar en los lavabos del baño, lavavajillas y en innumerables otras aplicaciones. Los intervalos de aire son una forma eficaz de evitar el reflujo. Un intervalo de aire es la separación vertical entre la línea de suministro y el borde de derrame del recipiente receptor, como un fregadero. Debe medir por lo menos dos veces el diámetro de la línea de suministro y bajo ninguna circunstancia menos de una pulgada. Líneas de llenado de abrevaderos o tanques de agua también deben estar físicamente separadas o con intervalos de aire. Si no hay intervalo de aire, entonces el contenido del fregadero, la tina o el tanque puede ser succionado o "retrosifonado" a la línea de agua durante una pérdida de presión de agua.

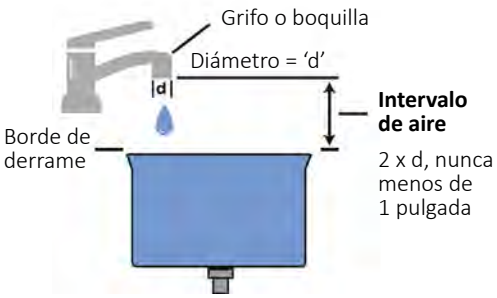
Interruptor de Vacío de Grifo de Manguera:

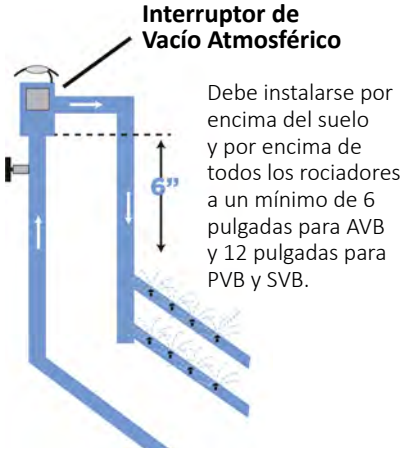
Los grifos de manguera son parte de nuestra vida diaria. Nos permiten conectar una manguera de jardín para regar las plantas, aplicar pesticidas, lavar el coche o llenar la fuente. Sin embargo, cada vez que conectamos una manguera de jardín a un grifo de manguera, existe el riesgo de que materiales nocivos desde el exterior puedan filtrarse de nuevo al sistema de agua potable del hogar. Un interruptor de vacío para grifo de manguera es un dispositivo simple que se conecta a un grifo y luego a la manguera de su jardín. Evita que el agua fluya hacia atrás con una válvula de retención accionada por resorte, que se abre y se cierra en función de la presión del agua. Cuando cierra el agua, la presión contra el resorte de la válvula disminuye, la válvula se cierra y el aire fluye hacia el espacio alrededor de la válvula, evitando el reflujo.

Interruptor de Vacío Atmosférico:

Los sistemas de riego hacen el riego al aire libre más fácil, pero si no se construyen adecuadamente, los contaminantes pueden retroceder a su agua potable. Por ejemplo, el agua que se acumula alrededor de las boquillas de rociadores puede estar contaminada por productos químicos, fertilizantes o desechos animales.

El uso de un interruptor de vacío atmosférico (AVB) puede ayudar a proteger contra el reflujo. Tiene una válvula de aire de entrada que normalmente está cerrada cuando el dispositivo está presurizado, evitando potencialmente que agua contaminada entre en el sistema de agua de su casa y a la tubería principal de agua de Santa Ana.





Información Adicional de Interés

Cryptosporidium

El Cryptosporidium es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial de E.E.U.U. A la fecha, el Cryptosporidium no se ha detectado en nuestro suministro de agua. Las directrices de U.S. EPA/CDC (Centro Para el Control y la Prevención de Enfermedades de los E.E.U.U.) sobre las medidas apropiadas para reducir el riesgo de infección a causa de Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de Agua Potable Segura llamando al 800-426-4791. Para obtener mayor información, visite www.cdc.gov/parasites/crypto/index.html.

Perclorato

Se ha demostrado que el perclorato interfiere con la absorción del yoduro por la glándula tiroides, y así reduce la producción de las hormonas tiroideas llevando a efectos adversos asociados con niveles de hormonas insuficientes. Las hormonas tiroideas son necesarias para el crecimiento normal prenatal y desarrollo del feto, tanto como para el crecimiento normal y desarrollo del bebé y del niño. En los adultos, las hormonas tiroideas son necesarias para el funcionamiento normal del metabolismo y la salud mental.

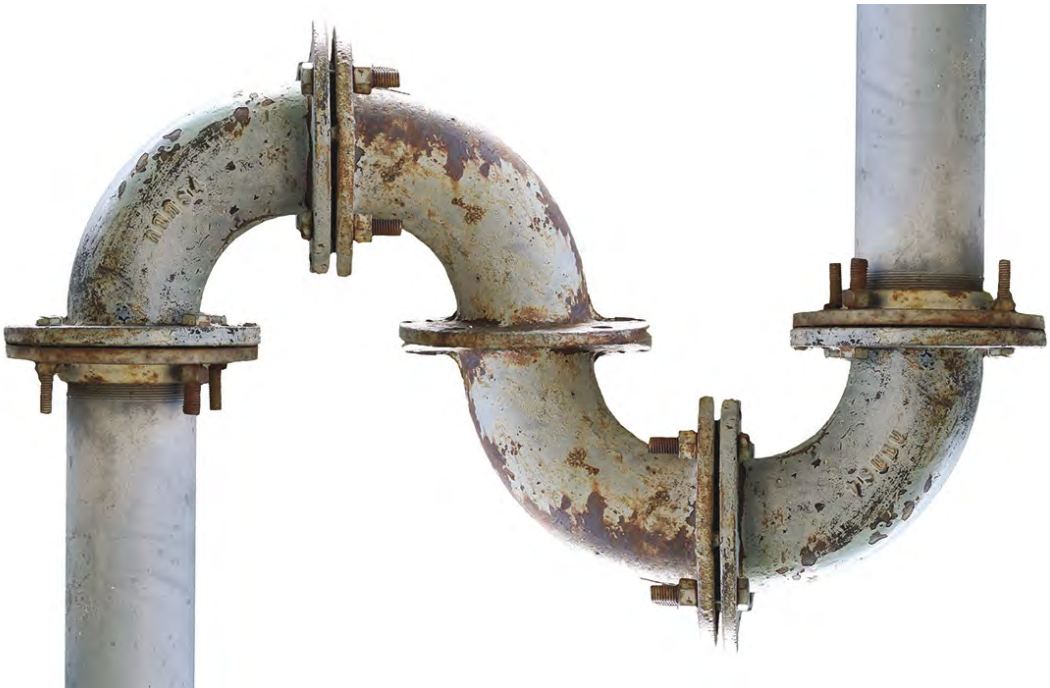
El Plomo

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden ocasionar serios problemas de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable resulta principalmente por los materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería de la casa. La ciudad de Santa Ana tiene la responsabilidad de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de la plomería. Si vive en una casa antigua que tiene tuberías de cobre con soldadura de plomo, puede minimizar el potencial de exponerse al plomo. Cuando su agua ha estado estancada por varias horas sin usarse, usted puede reducir el potencial de exponerse al plomo dejando correr el agua del grifo desde 30 segundos hasta 2 minutos antes de utilizarla para beber o cocinar. Si lo hace, es una buena idea recolectar el agua en un recipiente y utilizarla para otra buena tarea, como regar sus plantas.

Si le preocupa que haya plomo en su agua, usted puede solicitar que se le hagan pruebas. Hay información disponible sobre el plomo en el agua potable, métodos para hacer la prueba, y precauciones a tomar para disminuir ser expuesto en la Línea Directa de Agua Potable Segura llamando al 800-426-4791 o en www.epa.gov/lead.

Fluoruro

La ciudad de Santa Ana recibe aproximadamente 23% de su suministro de agua de MWD. Comenzando en octubre de 2007, MWD se unió a una mayoría de proveedores nacionales de agua para agregarle fluoruro al agua tratada que suministra a agencias estatales de agua, un plan aprobado por el CDC y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB). El agua de pozo de Santa Ana contiene un nivel de fluoruro de .21 to .45 ppm en forma natural. El agua proporcionada por MWD se ha ajustado al nivel óptimo del rango para la salud dental de 0.7 a 0.8 partes por millón. Para obtener mayor información llame a la Línea Directa de Información de la Calidad del Agua de MWD al 800-354-4420. También puede bajar una hoja informativa de MWD en www.bit.ly/MWD_Flouride o visite www.bit.ly/ADA_Flouride.



Como Leer Las Tablas de Datos

Los datos presentados en las siguientes tablas son del monitoreo más reciente completado de conformidad con las regulaciones. El Estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año.

Para cada tabla, comience con el químico y lea de izquierda a derecha:

- Sistema de Distribución de Santa Ana
- Agua Subterránea de Santa Ana
- Agua Superficial Tratada del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California

Para cada tabla, comience con el químico y lea de izquierda a derecha:

1. La columna titulada “Químico” detalla las sustancias encontradas en el agua que Santa Ana entrega.
2. El MCL es el nivel más alto permitido de una sustancia (contaminante).
3. El MCLG es el nivel objetivo para esa sustancia (éste puede ser más bajo de lo permitido).
4. La Cantidad Promedio es el nivel promedio medido de esa sustancia (menos es mejor).
5. Rango de Detecciones define la cantidad más alta y más baja medidas.
6. Un “No” debajo de Violación de MCL indica que los requisitos del gobierno fueron cumplidos.
7. Fuentes Típicas de Agua Potable indican el origen general de la sustancia.

Nota: Las sustancias no reguladas “Unregulated Constituents” se miden, pero los niveles máximos permitidos de los contaminantes (MCL) aún no han sido establecidos por el gobierno.

Glosario

Terminología y Abreviaturas

Productos Químicos
Componentes o elementos presentes en el agua potable.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL)
El nivel más alto de un contaminante que es permitido en el agua potable. Los MCLs primarios son establecidos tan cercano a los PHGs (o MCLGs) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCLs secundarios son establecidos para proteger el color, olor, gusto y aspecto del agua potable.

Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG)
El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay un riesgo conocido o anticipado contra la salud. Los MCLGs son establecidos por la U.S. EPA.

Nivel Máximo de Residuo de Desinfectante (MRDL)
El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente que agregar un desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

Meta de Nivel Máximo de Residuo de Desinfectante (MRDLG)
El nivel de un desinfectante para el agua potable bajo el cual no hay un riesgo conocido o anticipado contra la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Norma de Agua Potable Primaria (PDWS)
Los niveles MCLs y MRDLs de contaminantes que afectan la salud junto con los requisitos de reporte y de controles, así como los requisitos para el tratamiento del agua.

Meta de Salud Publica (PHG)
El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay un riesgo conocido o anticipado contra la salud. Los PHGs son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California (Cal/EPA).

Nivel de Acción Regulatoria
La concentración de un contaminante que, si se excede, provoca un tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

Técnica de Tratamiento (TT)
Un proceso requerido con la intención de reducir el nivel de contaminantes en el agua potable que son difícil y a veces imposible de medir directamente.

Variaciones y Exenciones
Los permisos de la Junta Estatal para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.

Medidas Normas de Calidad

Santa Ana realiza pruebas y muestreos exhaustivos para garantizar que su agua cumpla con todos los estándares de calidad del agua. En 2021, recolectamos 16,774 muestras para detectar contaminantes en varios puntos de muestreo en nuestro sistema de agua; todos los cuales estuvieron por debajo de los niveles máximos estatales y federales permitidos.

Los contaminantes se miden en:

Partes por millón (ppm)
o miligramos por litro (mg/L.)

Partes por billón (ppb)
o microgramos por litro (µg/L.)

Partes por trillón (ppt)
or nanogramos por litro (ng/L.)

Picocuries por litro (pCi/L)
Una medida de radioactividad en el agua.

Micromhos por centímetro (umho/cm)
Una medida para la conductividad del agua.

Granos por galón (grains/gal)
Una medida de la dureza del agua (con alto contenido mineral) generalmente usada para calibrar los descalcificadoras de agua. Un grano por galón es igual a 17.1 mg/L de dureza.

Unidades Nefelometrías de Turbidez (NTU)
Una medida de la claridad del agua. Turbidez superior a 5 NTU es perceptible para la persona promedio.

Abreviaturas Adicionales

AL = Nivel de Acción Reguladora

NA = No Aplica

ND = No Detectado

NL = Nivel de Notificación

SMCL = MCL secundario

1 parte por trillón (ppt) =

una sola gota de agua en ¡20 piscinas de tamaño olímpico!

2021 Tabla de Calidad del Agua

2021 CALIDAD DEL AGUA DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE LA CIUDAD DE SANTA ANA

1 2 4 5 6 7

Tipo	MCL (MRDL/MRDLG)	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	Número de Meses en Violación	Origen Típico del Químico
REMANENTE DE DESINFECTANTES Y SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN					
Chlorine Residual (ppm)	(4 / 4)	0.97	ND - 2.94	No	Disinfectant Added for Treatment
Total Trihalomethanes (ppb)	80	29	ND - 36	No	Byproducts of Chlorine Disinfection
Haloacetic Acids (ppb)	60	15	ND - 29	No	Byproducts of Chlorine Disinfection
CUALIDAD ESTÉTICA					
Odor (threshold odor number)	3*	1	1	No	Naturally-Occuring Organic Materials
Turbidity (ntu)	5*	<0.1	ND - 0.83	No	Erosion of Natural Deposits

Doce ubicaciones en el sistema de distribución se analizan trimestralmente por si hay presentes trihalometanos totales y ácidos haloacéticos. Cincuenta ubicaciones se prueban mensualmente para determinar el color, el olor y la turbidez. No se detectó color en 2021.

MRDL = Nivel Máximo de Residuo de Desinfectante; MRDLG = Objetivo de Nivel Máximo de Residuo de Desinfectante; < = fue detectado pero el promedio es menor que el límite requerido para reportarse; ntu = unidad de turbidez nefelométrica; ND = no detectado.
*La sustancia química está regulada por una norma secundaria para mantener las cualidades estéticas (color, olor y sabor).

Microbiológico	MCL	MCLG	Número Más Alto de Detecciones	Número de Meses en Violación	Origen Típico del Químico
E.coli	(a)	0	0	0	Human and Animal Fecal Waste

a) Las muestras de rutina y repetidas son positivas en cuanto a coliformes totales y cualquiera de las dos es positiva en cuanto a E.coli o el sistema falla en tomar muestras para repetir después de un resultado de rutina positivo en cuanto a E.coli o el sistema falla en analizar la muestra repetida positiva en cuanto a coliformes totales por si hay la presencia de E.coli.

NIVELES DE ACCIÓN POR PLOMO Y COBRE EN GRIFOS RESIDENCIALES

Químico	Nivel de Acción (AL)	Objetivo de Salud Pública	Valor del Percentil 90	Sitios que Exceden AL/ Número de Sitios	Número de Meses en Violación	Origen Típico del Químico
Lead (ppb)	15	0.2	ND	0 / 123	No	Internal Corrosion of Household Water Plumbing Systems; Discharges from Industrial Manufacturers; Erosion of Natural Deposits
Copper (ppm)	1.3	0.3	0.16	0 / 123	No	Internal Corrosion of Household Water Plumbing Systems; Discharges from Industrial Manufacturers; Erosion of Natural Deposits

En 2021, se analizaron 123 residencias para detectar plomo y cobre en el grifo. Se detectó plomo en 4 muestras, ninguna de las cuales excedió el AL para plomo. Se detectó cobre en 98 muestras, ninguna de las cuales excedió el AL para cobre. Un nivel que requiere acción regulatoria es la concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua. En 2021, ninguna escuela presentó una solicitud para tomar muestras de plomo.

QUÍMICOS NO REGULADOS QUE REQUIEREN MONITOREO EN EL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

Químico	Nivel de Notificación	PHG	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	Datos de Muestreos Más Recientes
Bromochloroacetic acid (ppb)	NA	NA	0.94	ND - 3.9	2020
Bromodichloroacetic acid (ppb)	NA	NA	0.68	ND - 2.1	2020
Chlorodibromoacetic acid (ppb)	NA	NA	0.47	ND - 1.4	2020
Dibromoacetic acid (ppb)	NA	NA	0.88	ND - 2.6	2020
Dichloroacetic acid (ppb)	NA	MCLG = 0	1.2	ND - 6.1	2020
Monobromoacetic acid (ppb)	NA	NA	0.1	ND - 0.6	2020
Trichloroacetic acid (ppb)	NA	MCLG = 20	0.7	ND - 2.5	2020

** El cromo total es controlado con un MCL de 50 ppb, pero no se detectó, en base del límite de detección para el propósito de reportar de 10 ppb. El cromo total se incluyó como parte de los químicos no regulados que requieren monitoreo.

2021 Tabla de Calidad del Agua

2021 CALIDAD DEL AGUA SUBTERRÁNEA DE CIUDAD DE SANTA ANA

1 Químico	2 MCL	3 PHG (MCLG)	4 Cantidad Promedio	5 Rango de Detecciones	6 Número de Meses en Violación	7 Datos de Muestreos Más Recientes	Origen Típico del Químico
Químicos Orgánicos							
1,1-Dichloroethene (ppb)	6	10	<0.5	ND - 0.6	No	2021	Discharge from Industrial Chemical Factories
Radiológicos							
Uranium (pCi/l)	20	0.43	2.6	ND - 5.8	No	2021	Erosion of Natural Deposits
Químicos Inorgánicos							
Arsenic (ppb)	10	0.004	< 2	ND - 2.2	No	2021	Erosion of Natural Deposits
Barium (ppm)	1	2	<0.1	ND - 0.14	No	2021	Erosion of Natural Deposits
Fluoride (ppm)	2	1	0.35	0.21 - 0.45	No	2021	Erosion of Natural Deposits
Nitrate (ppm as N)	10	10	1.9	0.42 - 4.14	No	2021	Runoff and Leaching from Fertilizer Use; Leaching from Septic Tanks and Sewage; Erosion of Natural Deposits
Nitrate + Nitrite (ppm as N)	10	10	1.9	0.42 - 4.14	No	2021	Runoff and Leaching from Fertilizer Use; Leaching from Septic Tanks and Sewage; Erosion of Natural Deposits
Perchlorate (ppb)	6	1	<2	ND - 4.2	No	2021	Discharge from Industrial Operations
Estándares Secundarios*							
Chloride (ppm)	500*	NA	51	19.9 - 107	No	2021	Erosion of Natural Deposits
Specific Conductance (umho/cm)	1,600*	NA	668	461 - 1,040	No	2021	Substance That Forms Ions When In Water
Sulfate (ppm)	500*	NA	87.8	50.9 - 123	No	2021	Erosion of Natural Deposits
Total Dissolved Solids (ppm)	1,000*	NA	408	258 - 635	No	2021	Erosion of Natural Deposits
Turbidity (ntu)	5*	NA	<0.1	ND - 0.1	No	2021	Soil Runoff
Químicos No Regulados							
Alkalinity, total (ppm as CaCO3)	Not Regulated	NA	170	143 - 235	NA	2021	Erosion of Natural Deposits
Bicarbonate (ppm as HC03)	Not Regulated	NA	208	175 - 286	NA	2021	Erosion of Natural Deposits
Boron (ppm)	NL = 1	NA	<0.1	ND - 0.11	NA	2021	Erosion of Natural Deposits
Calcium (ppm)	Not Regulated	NA	75.5	39.5 - 128	NA	2021	Erosion of Natural Deposits
Hardness, total (grains/gal)	Not Regulated	NA	14	7.7 - 24	NA	2021	Erosion of Natural Deposits
Hardness, total (ppm as CaCO3)	Not Regulated	NA	247	132 - 410	NA	2021	Erosion of Natural Deposits
Magnesium (ppm)	Not Regulated	NA	14.1	8 - 22.4	NA	2021	Erosion of Natural Deposits
Perfluoro hexane sulfonic acid (ppt)	Not Regulated	NA	<4	ND - 4.9	NA	2021	Industrial Discharge
Perfluoro octane sulfonic acid (ppt)	NL = 6.5	NA	<4	ND - 4.9	NA	2021	Industrial Discharge
Perfluoro octanoic acid (ppt)	NL = 5.1	NA	<4	ND - 4	NA	2021	Industrial Discharge
pH (pH units)	Not Regulated	NA	7.8	7.5 - 8.1	NA	2021	Acidity, Hydrogen Ions
Potassium (ppm)	Not Regulated	NA	2.3	1.4 - 3.4	NA	2021	Erosion of Natural Deposits
Sodium (ppm)	Not Regulated	NA	44.5	36.7 - 60.5	NA	2021	Erosion of Natural Deposits

*El contaminante está regulado por un estándar secundario para mantener las cualidades estéticas (sabor, olor, color).

QUÍMICOS NO REGULADOS QUE REQUIEREN MONITOREO

Químico	Nivel de Notificación	PHG	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	Datos de Muestreos Más Recientes
Bromide (ppm)	NA	NA	0.13	0.062 - 0.298	2020
Manganese (ppb) **	SMCL = 50	NA	0.2	ND - 1	2020
Total Organic Carbon (Unfiltered((ppm)	NA	NA	0.23	0.08 - 0.57	2020

SMCL = MCL Secundario

* El manganeso está regulado con un estándar secundario de 50 ppb, pero no se detectó, basado en el límite de detección de 20 ppb que resultó menor que el límite requerido para reportarse.
El manganeso se incluyó como parte de los productos químicos no regulados que requieren monitoreo.

2021 Tabla de Calidad del Agua

2021 AGUA SUPERFICIAL TRATADA DE MWD

1 2 3 4 4 5 6 7

Químico	MCL	PHG (MCLG)	Promedio de Diemer	Promedio de Weymouth	Rango de Detecciones	Número de Meses en Violación	Origen Típico del Químico
Radiológicos - Probado en 2021							
Alpha Radiation (pCi/L)	15	(0)	ND	ND	ND - 3	No	Erosion of Natural Deposits
Beta Radiation (pCi/L)	50	(0)	5	5	4.6	No	Decay of Natural and Man-made Deposits
Combined Radium (pCi/L)	5	(0)	ND	ND	ND - 1	No	Erosion of Natural Deposits
Uranium (pCi/L)	20	0.43	2	2	1 - 3	No	Erosion of Natural Deposits
Químicos Inorgánicos - Probados en 2021							
Aluminum (ppm)	1	0.6	0.141	0.148	ND - 0.24	No	Treatment Process Residue, Natural Deposits
Barium (ppm)	1	2	0.111	0.11	0.11 - 0.111	No	Refinery Discharge, Erosion of Natural Deposits
Bromate (ppb)	10	0.1	ND	ND	ND - 7	No	Byproduct of Drinking Water Ozonation
Fluoride (ppm) treatment-related	2	1	0.7	0.7	0.6 - 0.9	No	Water Additive for Dental Health
Estándares Secundarios - Probados en 2021							
Aluminum (ppb)	200*	600	141	148	ND - 260	No	Treatment Process Residue, Natural Deposits
Chloride (ppm)	500*	NA	96	96	95 - 97	No	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Color (color units)	15*	NA	1	1	1	No	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Odor (threshold odor number)	3*	NA	2	1	1 - 2	No	Naturally-occurring Organic Materials
Specific Conductance (µmho/cm)	1,600*	NA	958	964	950 - 965	No	Substances That Form Ions In Water
Sulfate (ppm)	500*	NA	214	219	215 - 217	No	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Total Dissolved Solids (ppm)	1,000*	NA	597	604	597 - 609	No	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Químicos No Regulados - Probados en 2021							
Alkalinity, total (ppm as CaCO3)	Not Regulated	NA	125	126	123 - 128	NA	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Boron (ppm)	NL = 1	NA	0.13	0.13	0.13	NA	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Calcium (ppm)	Not Regulated	NA	66	67	64 - 70	NA	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Hardness, total (ppm as CaCO3)	Not Regulated	NA	274	272	270 - 276	NA	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Hardness, total (grains/gal)	Not Regulated	NA	15	15	15 -16	NA	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Magnesium (ppm)	Not Regulated	NA	25	26	24 - 26	NA	Runoff or Leaching from Natural Deposits
pH (units)	Not Regulated	NA	8.1	8.1	8.1	NA	Hydrogen Ion Concentration
Potassium (ppm)	Not Regulated	NA	4.4	4.6	4.2 - 4.7	NA	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Sodium (ppm)	Not Regulated	NA	94	98	93 - 101	NA	Runoff or Leaching from Natural Deposits
Total Organic Carbon (ppm)	TT	NA	2.4	2.4	1.8 - 2.8	NA	Various Natural and Man-made Sources

Turbidez - efluente de filtro combinado **Planta de Filtración Diemer del Distrito Metropolitano de Agua**	Técnicas de Tratamiento	Medidas de Turbidez		Número de Meses en Violación	Origen Típico del Químico
		Diemer	Weymouth		
1) Highest single turbidity measurement (NTU)	0.3	0.03	0.03	No	Soil Runoff
2) Percentage of samples less than or equal to 0.3 NTU	95%	100%	100%	No	Soil Runoff

La turbidez es una medida de la turbidez del agua, una indicación de material particulado, algunos de los cuales pueden incluir microorganismos nocivos. La baja turbidez en el agua tratada de Metropolitan es un buen indicador de filtración efectiva. La filtración se denomina “técnica de tratamiento” (TT). Una técnica de tratamiento es un proceso requerido destinado a reducir el nivel de químicos en el agua potable que son difíciles y a veces imposibles de medir directamente. NTU = unidades de turbidez nefelométrica.

QUÍMICOS NO REGULADOS QUE REQUIEREN MONITOREO

Químico	Nivel de Notificación	PHG	Cantidad Promedio	Rango de Detecciones	Datos de Muestreos Más Recientes
Germanium (ppb)	NA	NA	0.1	ND - 0.4	2018
Manganese (ppb) **	SMCL = 50	NA	2.2	0.8 - 3.3	2018

** El manganeso está regulado con un estándar secundario de 50 ppb, pero no se detectó, según el límite de detección para el fin de reportar de 20 ppb. El manganeso se incluyó como parte de los químicos no regulados que requieren monitoreo.

Notas

1. Trihalometanos y Ácidos Haloacéticos

Doce ubicaciones en el sistema de distribución se prueban trimestralmente para determinar el total de trihalometanos (TTHMs) y ácidos haloacéticos (HAAS).

2. Coliforme

No más del 5.0% de las muestras mensuales pueden resultar positivas con bacterias coliformes totales. Si resultan 2 muestras consecutivas positivas de coliformes totales, una de las cuales contiene coliformes fecales /E.coli, esto constituye una violación aguda de MCL. Este Informe de Confianza del Consumidor (CCR) refleja los cambios a los requisitos reglamentarios del agua potable durante 2021. Estas revisiones agregan los requisitos de la Regla Federal Revisada de Coliformes Totales, vigente desde el 1 de abril de 2016, a la actual Regla Estatal de Coliformes Totales. La regla revisada mantiene el propósito de proteger la salud pública al garantizar la integridad del sistema de distribución de agua potable y monitorear por si existe la presencia de microbios (es decir, bacterias coliformes totales y E.coli). La U.S. EPA anticipa una mayor protección de la salud pública, ya que la regla exige que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen los problemas. Los sistemas de agua que exceden una frecuencia especificada de ocurrencias de coliformes totales deben realizar una evaluación para determinar si existen defectos sanitarios. Si se encuentran tales defectos, estos deben ser corregidos por el sistema de agua. La Regla revisada de coliformes totales del estado entró en vigencia el 1 de julio de 2021.

3. Plomo y Cobre

En 2021, se analizaron 123 residencias para detectar plomo y cobre en el grifo. Se detectó plomo en 4 de las muestras, ninguna de las cuales superó el AL para plomo. Se detectó cobre en 98 muestras, ninguna de las cuales excedió el AL para cobre.

Un nivel de acción reglamentario (AL) es la concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua. En 2021, ninguna escuela presentó una solicitud para tomar muestras de plomo.

4. Turbidez de Efluentes con Filtración Combinada (NTU)

La turbidez es una medida de la nubosidad del agua, un indicador de materia particular, algunos de los cuales pueden incluir microorganismos nocivos. Baja turbidez en el agua tratada por MWD es un buen indicador de filtración efectiva. La filtración es llamada “técnica de tratamiento” (TT). Una técnica de tratamiento es un proceso requerido con el fin de reducir el nivel de químicas en el agua potable que resultan difíciles y a veces imposibles de medir directamente.

Requerimientos de Monitoreo no Cumplidos por Santa Ana

Nuestro personal del sistema de agua no monitoreó como se requería de acuerdo a los estándares de agua potable durante el año pasado y, por lo tanto, estuvo en violación de los reglamentos. Aunque esta falla no resultó en una emergencia, como nuestros clientes, ustedes tienen el derecho de saber qué deben hacer, qué sucedió, y qué hicimos para corregir esta situación.

Tenemos la obligación de monitorear su agua potable regularmente por la presencia de contaminantes específicos. Los resultados del monitoreo regular indican si su agua potable cumple o no con los estándares de salud. Durante el cuarto trimestre de 2021, no completamos todo el monitoreo para detectar la presencia de bacterias coliformes, y por lo tanto, no podemos estar seguros sobre la calidad de su agua potable durante ese tiempo.

¿Qué tengo que hacer?

- No hay nada que deba hacer en este momento.
- La siguiente tabla enumera el contaminante (o los contaminantes) que no evaluamos adecuadamente durante el año pasado, cuántas muestras debemos tomar y con qué frecuencia, cuántas muestras tomamos, cuándo se deberían haber tomado las muestras, y la fecha en que se tomaron o serán tomadas las muestras de seguimiento.

Si tiene problemas de salud relacionados con el consumo de esta agua, es posible que quiera consultar a su médico.

¿Qué se está haciendo?

Desde entonces ya hemos tomado las muestras requeridas, como descrito en la última columna de la siguiente tabla. Las muestras analizadas mostraron que estamos cumpliendo con los estándares de agua potable.

Para obtener más información, contacte a Robert Hernández llamando al (714) 647-3341 o escriba a su correo eléctronico RYHernandez@santa-ana.org.

Contaminante(s)	Frecuencia Requerida de Muestras	Número de Muestras Tomadas	Cuando Todas las Muestras Debieron ser Tomadas	Cuando se Tomaron las Muestras
Coliformes	1 Cada trimestre del Pozo 39	1	Trimestre 3 Trimestre 4 2021	Trimestre 3 2021

Favor de compartir esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente aquellas que puedan no haber recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, residencias para personas de edad avanzada, escuelas y negocios). Puede hacerlo poniendo este aviso público en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.

La Sequía Está Aquí

¡Haz tu Parte Para Conservar el Agua!

Puente Enterprise sobre una sección del lago Oroville. En mayo de 2022, los niveles de agua en el lago Oroville cayeron a un 55 por ciento de su capacidad. (Imagen proporcionada por cortesía del Departamento de Recursos Hídricos de California)

El cambio climático llegó para quedarse. Condiciones meteorológicas extremas provocadas por el cambio climático han reducido el suministro de agua de California ya que las temperaturas más cálidas reducen la cantidad de precipitación (lluvia) que llena nuestros arroyos, lagos, embalses y acuíferos. En estaciones más secas, California depende de estas fuentes de agua.

Pero California se enfrenta ahora a un nivel histórico de sequía que ha permanecido 3 años. Y continúa empeorando: ¡el año 2022 registró los meses de enero, febrero y marzo más secos en de más de 100 años!

Estamos en un tercer año de sequía y necesitamos usar menos agua.

La severidad de la sequía nos puso en un estado de emergencia el año pasado y el gobernador Newsom pidió una reducción voluntaria del 15 por ciento en el uso del agua en todo el estado. Perolos californianos no hemos hecho lo suficiente para conservar. Desde julio de 2021, el estado ha recortado su uso general de agua en sólo un 3.7%, lamentablemente muy por debajo de la meta del gobernador Newsom del 15%.

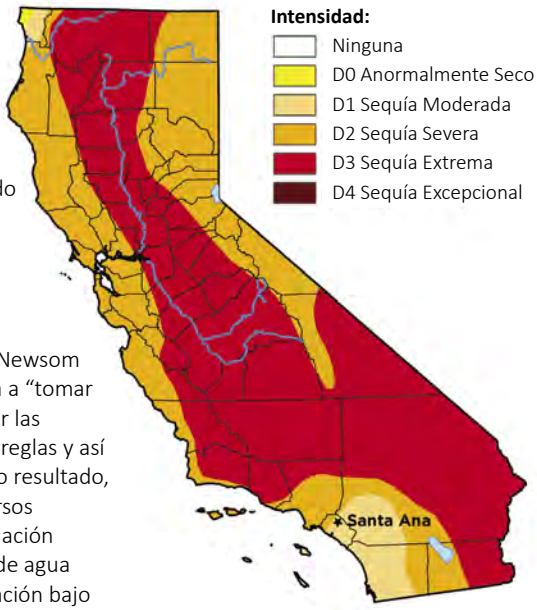
No es sorpresa que el gobernador Newsom haya instado a las agencias de agua a “tomar medidas más agresivas” y aumentar las exigencias para la aplicación de las reglas y así evitar el desperdicio de agua. Como resultado, la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) adoptó una regulación que requiere que los proveedores de agua implementen acciones de conservación bajo el Nivel 2 de sus Planes de Contingencia de Escasez de Agua, incluyendo restricciones estrictas en cuanto al riego de jardines.

¿Qué Significa Esto Para los Residentes de Santa Ana?

Cada agencia de agua tiene sus propias medidas y objetivos basado en qué tan bien han ahorrado agua en años recientes. Desde la sequía del 2015, Santa Ana ha hecho de la conservación una forma de vida y nuestro consumo de agua sigue manteniéndose más bajo que en el año 2014. Sin embargo, tenemos que permanecer atentos al suministro de agua en todo el estado y hacer nuestra parte para proteger nuestras reservas locales de agua. Estamos pidiendo a los residentes y negocios de Santa Ana que reduzcan voluntariamente su consumo de agua.

Monitor de Sequía de Estados Unidos

California



10 de mayo de 2022
(Publicado el jueves 12 de mayo de 2022)

Las acciones de reducción de uso de agua de Santa Ana para una escasez de suministro de nivel 2, adoptadas por resolución del ayuntamiento el 7 de junio de 2022, limita el riego de jardines a solamente dos días por semana, y sólo durante el horario de 6 p.m. y 6 a.m. También reduce el plazo para reparar fugas de agua a dentro de 48 horas después de recibir notificación por la ciudad.

En las páginas siguientes, leerá sobre estos requisitos revisados para residentes y empresas de Santa Ana, que prohíben prácticas derrochadoras. También se enterará sobre las más fáciles maneras de reducir su consumo de agua para que podamos hacer nuestra parte para conservar el agua.

Capa de Nieve Reducida a 38 %

En abril de 2022, los funcionarios del agua inspeccionaron la capa de nieve en las montañas Sierra Nevada. En lugar de pararse sobre 5 pies de capa de nieve, estaban parados en terreno seco. Los días cálidos derritieron la nieve más rápido de lo esperado. El 1 de abril, esta importante fuente de agua se redujo al 38% del promedio usual y sigue rebajando diariamente. La capa de nieve es importante porque proporciona alrededor del 30 por ciento del agua que usan los californianos después de derretirse y fluir a los ríos y embalses.and reservoirs.

Requisitos permanentes de conservación de agua

(Revisado para el Plan de Contingencia Nivel 2 de la Conservación del Agua en Santa Ana el 7 de junio de 2022.)

Para Todos Los Usuarios de Agua

- Las fugas de agua deben repararse en un plazo no mayor de 48 horas de la notificación de la ciudad.
- No se permite lavar las aceras ni las entradas de autos.
- No se permite rocío excesivo de agua ni derrames que hagan que el agua fluya hacia aceras contiguas, entradas de autos, calles, callejones, alcantarillas o zanjas.
- No se permite lavar vehículos con manguera a menos que ésta tenga una boquilla de cierre automático.
- No se permite la operación de una fuente o dispositivo de agua decorativo a menos que el agua sea parte de un sistema de recirculación.
- No se permite regar en exteriores durante, y 48 horas después, de una lluvia mensurable.

Directrices adicionales

Para Empresas y Propietarios de Propiedades Industriales, Institucionales y Comerciales

- Restaurantes y otros establecimientos de servicio de comida sólo pueden servir agua a clientes si la piden.
- Hoteles y Moteles deben proveer a sus huéspedes con la opción de no lavarles las toallas y ropa de cama diariamente.
- No regar césped sin función en sitios comerciales, industriales o institucionales. El riego para asegurar la salud de árboles y otras plantas permanentes, no el césped, sí es permitido.

Alerta:

Los Requerimentos Permanentes de Conservación del agua de Santa Ana exigen que todas las fugas sean reparadas dentro de 48 horas de ser notificados por la ciudad.

3 formas de reportar el derroche de agua

1. Use la aplicación para teléfonos inteligentes **"mySantaAna"**
2. Envíe un correo electrónico a: **conservation@santa-ana.org**
3. Llame a la línea directa del agua: **714-647-3500**

Detenga el Goteo

Cuando se trata de fugas de agua, ¡cada gota cuenta! Ahora más que nunca, es importante arreglar las goteras en su hogar. Esto no sólo le ayudará a ahorrar dinero, sino que también ahorrará agua y se asegurará de estar en cumplimiento con las Directrices de Uso Eficiente del Agua de Santa Ana.

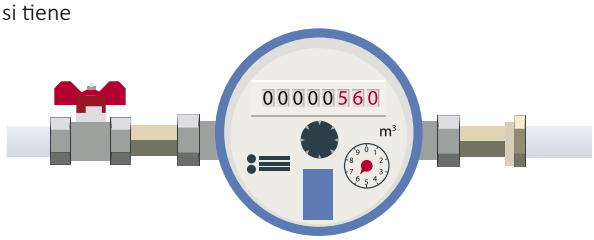
Arreglar arandelas desgastadas en un grifo que tenga un goteo lento y constante ahorra 350 galones por mes y mucho más si la fuga es un pequeño chorro. Para los inodoros, una manera fácil de comprobar si hay fugas es poniendo colorante de alimentos en el tanque. No enjuague. Verifique diez minutos después y si ve color en la taza del inodoro, tiene una fuga.

Las fugas de grifos e inodoros pueden ser fáciles de detectar. ¿Cómo puede saber si tiene otras fugas dentro y fuera de su casa?

Detección de fugas afuera de su casa

- Cierre la válvula de su casa (toda el agua adentro y afuera).
- Verifique el registro del medidor por si hay cualquier movimiento como se describe al lado. Cualquier movimiento indica una fuga entre el medidor de agua y su casa.

•Si sospecha que tiene una fuga de agua, asegúrese de contactar un plomero. Si no tiene sospecha de que hay una fuga de agua, recuerde checar periódicamente por si as hay.



Detección de fugas en interiores

Su medidor de agua puede ayudarle a determinar ya sea que los aparatos que usan agua o la tubería interior pueden tener fugas de agua no visibles. El medidor es el mejor lugar para comenzar su búsqueda. Esto es lo que puede hacer:

- Cierre todos los grifos y desactive los electrodomésticos que utilizan agua, incluyendo los enfriadores evaporativos y máquinas de hielo en refrigeradores.
- Verifique el registro del medidor por si hay cualquier movimiento de los números o el indicador de flujo bajo y anote la hora.
- Verifique el registro del medidor nuevamente después de 15-30 minutos. Cualquier movimiento indica una fuga.

Pequeños cambios. Gran impacto.

Ya sea propietario o inquilino, los pequeños cambios dentro y fuera de su hogar pueden tener un gran impacto en su consumo anual de agua. Estos consejos rápidos le ayudarán a comenzar hoy. Recuerde que depende de cada uno de nosotros hacer nuestra parte para usar el agua de manera sabia y preservar nuestras reservas de agua para las generaciones futuras.

Adentro

1. No deje de correr el agua. Cierre el agua cuando se esté cepillando los dientes y afeitándose. Si lo hace, ahorrará hasta 2.5 galones por minuto.

2. Limite sus duchas a 5 minutos. Pase solo 5 minutos en la ducha y ahorre hasta 8 galones cada vez.

3. Despegue antes de lavar. Despegue los residuos de comida de su vajilla en lugar de usar agua del grifo de su cocina para lavarla.

4. Arregle los goteos. Un grifo que gotea puede desperdiciar más de 3,000 galones por año. Encuentre y arregle las fugas de plomería inmediatamente. El Plan de Contingencia Nivel 2 de Conservación del Agua en Santa Ana requiere que las fugas se reparen dentro de 48 horas de recibir notificación de la ciudad.

5. Compre electrodomésticos eficientes. Los inodoros de alta eficiencia usan un 20 % menos de agua. Los reembolsos comienzan en $40. Las lavadoras de ropa de alta eficiencia usan un 55% menos de agua y pueden ahorrar hasta 11,000 galones por año. Los reembolsos comienzan en $85.

6. Controle el flujo. Instale un cabezal de ducha de bajo consumo de agua que no use más de dos galones por minuto y ahorre hasta 2,700 galones por año. Instale un aireador en el grifo de su cocina y ahorre 1.5 galones por minuto.

7. Detenga el ciclo. Un inodoro que funciona continuamente o que gotea puede desperdiciar alrededor de 200 galones de agua por día. Reemplazando la aleta del inodoro vieja o desgastada (por ejemplo, el sello de la válvula) que causa fugas puede ser una solución rápida y fácil para ahorrar agua.

8. Lave únicamente cargas completas. El hecho de lavar solo cargas completas de ropa y platos puede ahorrar entre 15 y 50 galones por carga.

Afuera

1. Guarde la manguera. Use una escoba en lugar de la manguera para limpiar la entrada de autos y las aceras y ahorre 100 galones cada vez. Use una cubeta y una esponja jabonosa en lugar de la manguera para lavar su automóvil y ahorre hasta 100 galones de agua en cada lavado.

2. No riegue de más. Solo debe regar afuera 2 días a la semana de acuerdo con el Plan de Contingencia Nivel 2 de Conservación del Agua en Santa Ana. ¡Eliminar solo un día de riego puede ahorrar 500 galones a la semana o más!

3. Elija el momento adecuado. Solo debe regar afuera entre las 6 p.m. y 6 a.m. Cumplir con estos horarios reduce la evaporación y ahorra hasta 5 galones cada vez que riegue.

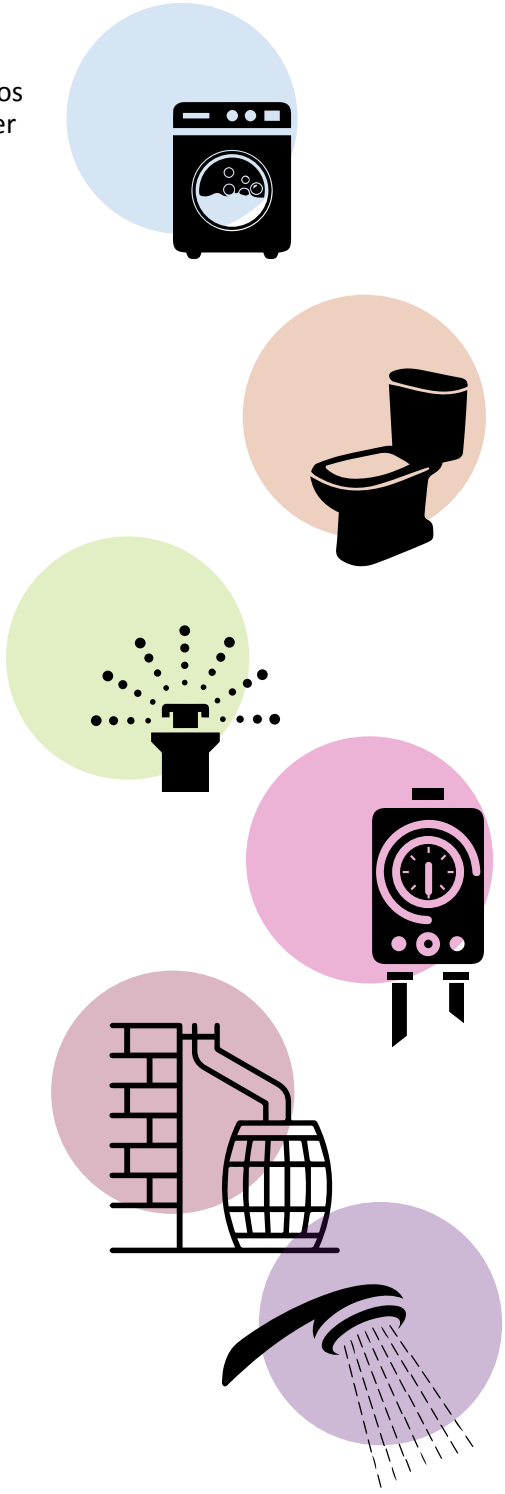
4. Mantilla o Cubresuelos. Rodee su planta con mantilla o cubresuelos y reduzca la evaporación del agua protegiendo la superficie del suelo de la luz solar directa.

5. Mantenga su sistema. Revise su sistema de aspersores para identificar fugas, exceso de rociado y cabezales de aspersores rotos y ahorre hasta 500 galones por semana.

6. Controle lo que necesita. Instale un control inteligente para rociadores que ajuste el riego según el clima, el tipo de suelo y la cantidad de sombra y ahorre 40 galones por día.

7. Capture la lluvia. Recolecte y reutilice el agua de lluvia para su césped o jardín con un barril de lluvia o una cisterna. Los reembolsos comienzan en $35 por barril o $250 por cisterna.

8. Volvámonos oriundos. Las plantas oriundas del Condado Orange y California Friendly® son naturalmente tolerantes a la sequía y usan hasta un 85 % menos de agua por año que un césped tradicional. Consulte el artículo en la página 22 para obtener más información e inspiración.



Para obtener más información sobre la conservación del agua, visitar: www.santa-ana.org/water-conservation.

Haga la promesa y gane

¡No hay mejor manera de demostrar su compromiso con la conservación del agua que ¡haciendo una promesa! Cuando la haga, recibirá un regalo de nuestra parte siguiendo estos sencillos pasos:

1. Complete su promesa. [corte a lo largo de las líneas punteadas]
2. Asista a uno de los eventos comunitarios que se enumeran a continuación.
3. Entregue su promesa en el puesto de la División de Recursos Hídricos.
4. Tendrá la opción de uno de nuestros obsequios VIP.*
   *Limitado a uno por familia.

SANTA ANA WATER RESOURCES DIVISION

Promesa de conservación del agua

Me comprometo a detener el desperdicio de agua, cumplir con los Requisitos Permanentes de Conservación de Agua de Santa Ana y usar el agua de manera sabia en mi vida diaria.

Firma _____ **Fecha** _____

"La comunidad de Santa Ana tiene un largo historial protegiendo el medio ambiente. Estamos orgullosos de los esfuerzos de nuestra comunidad para conserver el agua, los cuales han tenido un impacto significativo en nuestro consumo de agua. Mientras que Santa Ana no se afecta directamente por la escasez de agua en otras áreas de California, queremos involucrar activamente a los residentes y negocios de Santa Ana para que sigan ahorrando agua y protegiendo nuestras reservas locales de agua y ayudar a construir un futuro más sustentable para todos nosotros."

En la comunidad

¡Asegúrese de visitar el puesto de la División de Recursos Hídricos en estos eventos comunitarios para obtener más información sobre las formas en que puede usar el agua de manera eficiente y ayudar a conservar nuestro preciado recurso!

Estamos planeando estar en más eventos en un futuro cercano. ¡Visite nuestra página web www.santa-ana.org/departments/public-works/ para obtener actualizaciones!

Los miércoles, 8 de junio – 31 de agosto
Serie de Películas en el Parque
En parques de seleccionados por la ciudad

Sábado, 18 de junio
Celebración Juneteenth
En Centennial Park

El lunes, 4 de julio
Celebración del 4 de julio
En Centennial Park

El jueves, 28 de julio
Shakespeare en el parque presenta "Romeo y Julieta"
En Birch Park

Los jueves, 4 - 25 de agosto
Serie Conciertos en el Parque
En parques de seleccionados por la ciudad

¡Volvámonos Nativos y Ahorremos Agua!

Todas las imágenes proporcionadas por cortesía de Nadiya Balukh

¿Sabía que hasta un 70 % del agua del hogar se utiliza para jardines y paisajes afuera? En lugar de alimentar su césped y plantas sedientas, lo que representa la mayor parte de su factura total de agua, ¿por qué no utilizar las plantas nativas del Condado de Orange?

Las plantas oriundas de OC son una excelente opción de paisajismo para el jardín de su hogar. No solo son hermosas, sino que requieren poca o nada de agua y sustentan nuestros hábitats locales, la vida de aves e insectos y los ecosistemas de los que todos dependemos. Además, las plantas nativas de OC no necesitan fertilizantes ni pesticidas..

- Ahorre agua.
- Reduzca el mantenimiento.
- Recorte el uso de pesticidas.
- Apoye la ecología local.
- ¡Ayude las aves y mariposas!

El simple acto de reemplazar su césped con plantas nativas de OC es una forma poderosa de ahorrar dinero y hará una diferencia en nuestro medio ambiente al conservar el agua... ¡nuestro recurso más preciado! Esto es particularmente importante considerando las condiciones extremas de sequía que enfrentamos hoy y la realidad de que las sequías seguirán afectando a California en el futuro.

Convertir su jardín en un paisaje resistente a la sequía es fácil. Aquí hay algunos consejos a considerar antes de comenzar:

Consejos para Jardines Nativos de OC

Establezca su Base

- Considere contratar a un profesional que pueda garantizar que su diseño sea hermoso y funcional.
- Proporcione estructura a su jardín con elementos sólidos y permanentes y arbustos de hoja perenne nativos de OC que permanecerán verdes todo el año y actuarán como telón de fondo para plantas perennes y anuales más coloridas.
- Plante en grupos y franjas de plantas similares, en lugar de salpicar diferentes especies de plantas, para obtener un efecto visual simple pero poderoso. También considere plantar en capas de altura creciente de adelante hacia atrás.

Plante deliberadamente

- Elija la estación adecuada. Aproveche las temperaturas más frescas y la lluvia comenzando a plantar desde el otoño hasta principios de la primavera.
- Observe la cantidad de sol y sombra en su jardín a lo largo del día e identifique el tipo de suelo y drenaje para cada área. Luego agrupe plantas con necesidades similares de agua, sol y suelo.
- Dé a las plantas espacio para crecer hasta alcanzar su tamaño adulto. Busque detalles de los tamaños maduros en las etiquetas de los contenedores y permita espacio a las plantas según corresponda.

Deje que la naturaleza siga su curso

- Las plantas nativas de OC requieren poco riego más allá de la lluvia natural después de su primer año de ser plantados. Durante el primer año, riegue profundamente una vez cada 1-2 semanas, imitando la "lluvia" natural regando a mano o usando un dispositivo de riego eficiente, como el riego por goteo.
- Esté atento y revise el suelo en busca de signos de sequía mientras hace la transición a un riego menos frecuente.
- Utilice su paisaje para capturar agua y minimizar la escorrentía mediante el uso de superficies permeables siempre que sea posible, dirigiendo el agua desde los bajantes de los canalones y perfilando su paisaje con bermas o arcén, cunetas y lechos de arroyos secos.

Convertir su jardín en un paisaje resistente a la sequía no tiene que ser un emprendimiento abrumador. ¡Tenga en cuenta que puede ir a su propio ritmo y transformar una área a la vez!

Los sistemas de riego por goteo con microburbujas aplican suaves chorritos de agua que normalmente son ajustables para diferentes tipos de plantas y espacios. Dado que el agua se aplica directamente a la zona de la raíz, estos sistemas de riego ayudan a evitar el desperdicio por escorrentía. Los microburbujeadores son ideales para arbustos, árboles y áreas de plantación densa. Arriba se muestra un microburbujeador marca Rain Bird.

Plantas Nativas de OC (que requieren poco o ningún riego)

Árboles y Arbustos en forma de árbol

- Robles, como Coast Live Oak (Quercus agrifolia) o Engelmann Oak (Quercus engelmannii)
- Nogal negro del sur de California (Juglans californica)
- Sauce negro de Goodding (Salix gooddingii)
- Álamo (Populus fremontii)
- Toyón (Heteromeles arbutifolia)
- Saúco (Sambucus nigra)

Arbustos y Maleza

- Ceanothus, como Hoaryleaf Ceanothus (Ceanothus crassifolius) o Woollyleaf Ceanothus (Ceanothus tomentosus)
- Arbusto de azúcar (Rhus ovata)
- Baya de limonada (Rhus integrifolia)
- Baya roja de hoja de acebo (Rhamnus ilicifolia)
- Zumaque de laurel (Malosma laurina)
- Falso índigo occidental (Amorfa fruticose)

Plantas perennes y flores silvestres

- Amapola Matilija (Romneya coulteri)
- Rosa Silvestre de California (Rosa californica)
- Alforfón de California (Eriogonum fasciculatum)
- Salvia blanca (Salvia apiana)
- Salvia negra (Salvia mellifera)
- Salvia de Cleveland (Salvia clevelandii)
- Bladderpod (Peritoma arborea)
- Girasol Arbusto (Encelia californica)
- Malva Chaparral (Malacothamnus fasciculatus)
- Artemisa de California (Artemisia californica)
- Grosella espinosa (Ribes speciosum)
- Flor de Mono Pegajoso (Mimulus aurantiacus)
- Rizos azules lanudos (Trichostema lanatum)
- Fucsia (Epilobium canum)
- Milenrama Dorada (Eriophyllum confertiflorum)
- Milenrama común (Achillea millefolium)
- Penstemon vistoso (Penstemon spectabilis)
- Foothill Penstemon (Penstemon heterophyllus)
- Algodoncillo de hoja estrecha (Asclepias fascicularis)
- Consejos comunes para ordenar (Layia platyglossa)
- Hierba de ojos azules (Sisyrinchium bellum)

Cubiertas de suelo

- Juncia de campo agrupada (Carex praegracilis)
- Fiebre común (Juncus patens)
- Hierba aguja morada (Stipa pulcra)
- Hierba de ciervo (Muhlenbergia rigens)
- Áster de California (Corethrogyne filaginifolia)
- Arbusto de espoleta (Mirabilis laevis)
- Yerba Mansa (Anemopsis californica)

Vides

- Enramada de la Virgen (Clemátide ligusticifolia)
- Madreselva del Sur (Lonicera subspicata)
- Gloria de la mañana (Calystegia macrostegia)

Todas las imágenes proporcionadas por cortesía de Nadiya Balukh

Inspiración

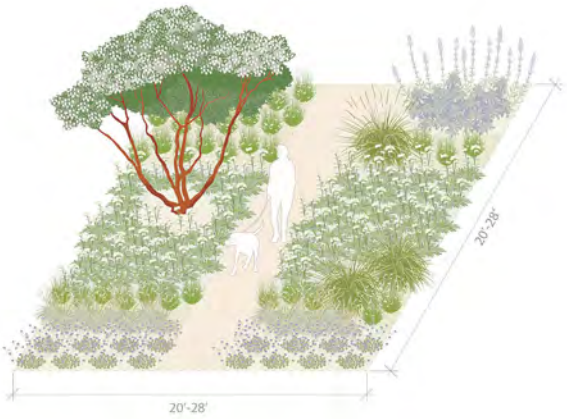
Aquí hay algunos diseños para inspirarle mientras contempla transformar su jardín con plantas nativas de OC.

Estos diagramas e ideas son cortesía de California Native Plant Society. Asegúrese de visitar su sitio, **"Bloom! California,"** para obtener más información y consejos útiles.

Entradas de Bienvenida

Lo que necesitará:

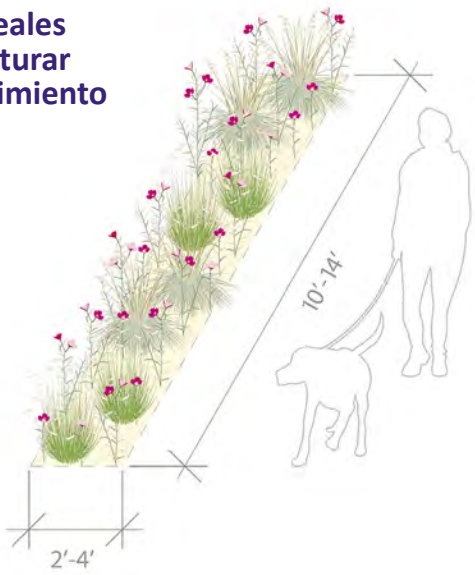
Purple Clarkia (SEMILLA)
8-12 Douglas Iris
8-12 PLANTAS EN TOTAL



Lo que necesitará:

Manzanita común
1 salvia blanca
3 hierba de ciervo
10-15 festuca de California
10-20 Coyote Menta
20-35 Grama Azul
20-60 milenrama común
75-125 PLANTAS EN TOTAL

Tiras Lineales Para Capturar el Escurrimiento



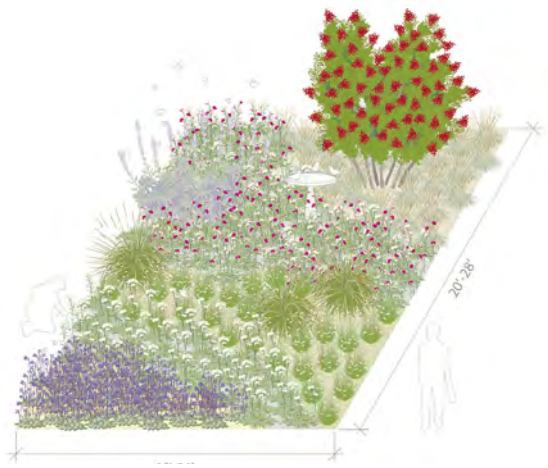
Lo que necesitará:

Purple Clarkia (SEMILLA)
4-6 Grama Azul
4-6 California Fescue
8-12 PLANTAS EN TOTAL

Lo que necesitará:

Purple Clarkia (SEMILLA)
8-12 Douglas Iris
8-12 PLANTAS EN TOTAL

Lugar Soleado de Polinizadores

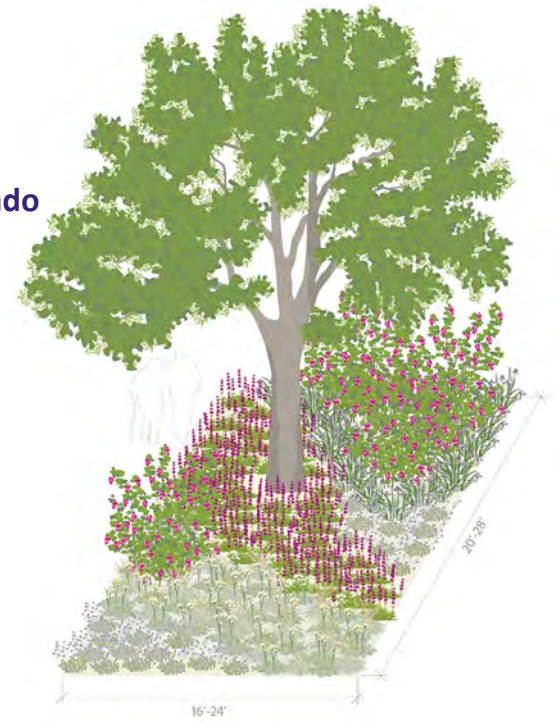


Lo que necesitará:

Purple Clarkia (SEMILLA)
1 White Sage
1 Toyon
3 Deergrass
10-20 Desertbells
15-25 Grama Azul
20-30 California Fescue
30-60 Common Yarrow

80-140 PLANTAS EN TOTAL

Refugio Sombreado



Lo que necesitará:

1 Valley Oak
3-4 Red Flowering Currant
10-20 California Fescue
15-25 Common Yarrow
15-25 Douglas Iris
15-25 Hummingbird Sage
15-25 Coyote Menta

75-125 PLANTAS EN TOTAL

Recursos:

Bloom! California: Para más inspiración y consejos de diseño. **www.bloomcalifornia.org/garden-inspiration**

Calscape Garden Planner: Una herramienta en línea para ideas de diseño y una lista de plantas adecuadas para su ubicación, estilo y objetivos. **www.gardenplanner.calscape.org**

Tree of Life Nursery: Un vivero ubicado en San Juan Capistrano dedicado al cultivo de plantas nativas. **www.californianativeplants.com**

California Native Plant Society: Un recurso de primera de expertos en plantas nativas de California. **www.cnps.org/gardening**

Be Water Wise: Infórmese sobre los programas de reembolso de MWD en **www.bewaterwise.com** y descargue una guía de plantas para el Condado de Orange en: **www.bewaterwise.com/assets/mwd_plantguide-screen_oc_4_23.pdf**

Diagramas proporcionados por cortesía de **Bloom! California**.

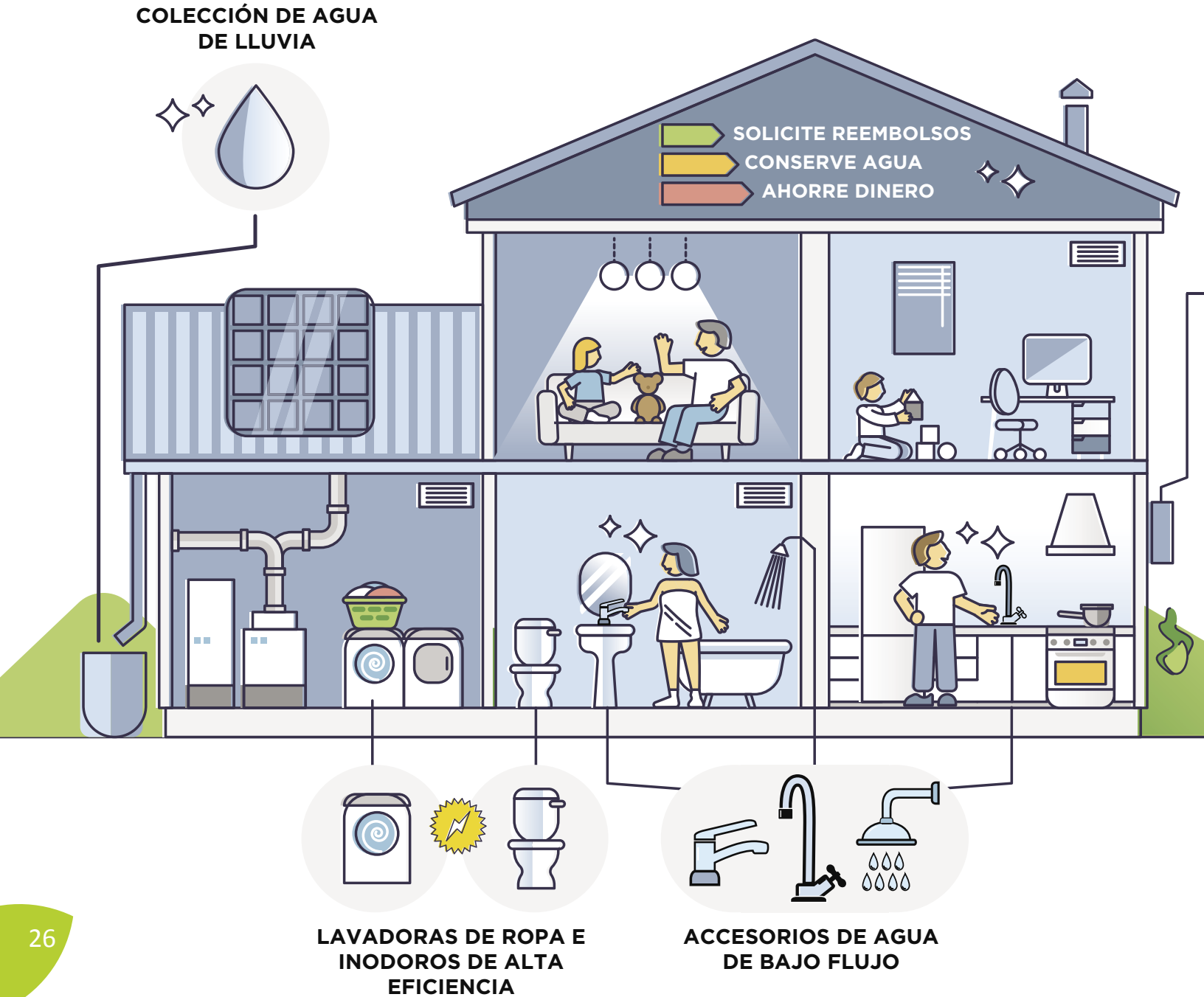
Modernice su Hogar Para que sea Apto Para Cuidar del Agua

La eficiencia del agua significa ser inteligente en el uso del agua a través de tecnologías de ahorro de agua en la casa.

Cambiar a electrodomésticos de alta eficiencia y dispositivos que ahorran agua hace fácil que seamos inteligentes con el agua. Además, a través de nuestra asociación con MWD y su programa SoCal Water$mart, usted puede solicitar reembolsos para ahorrar dinero.

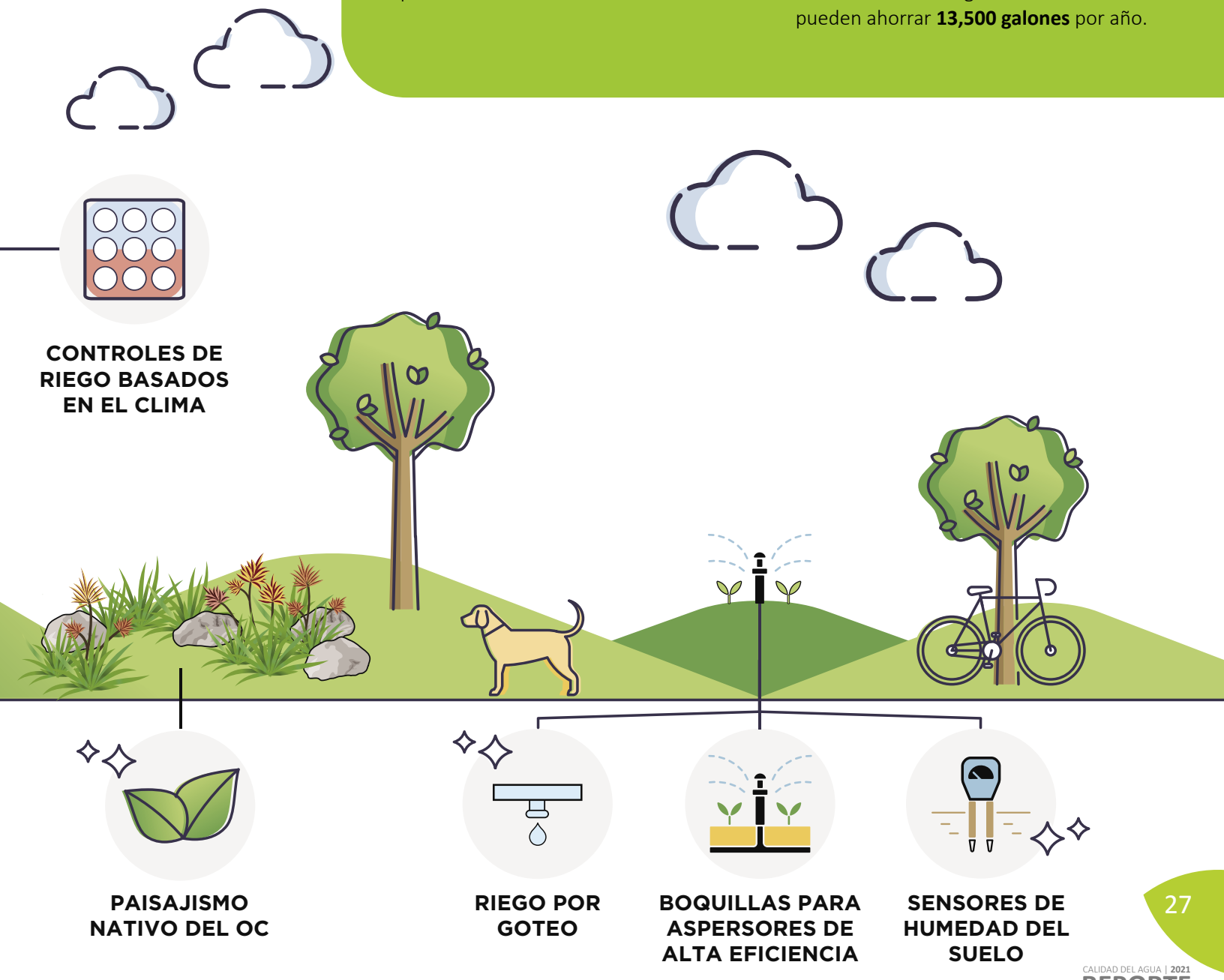
Asegúrese de visitar www.socalwatersmart.com/en/residential para obtener una lista de productos que califican, desde monitores de bajo flujo, dispositivos de detección de fugas e inodoros de alta eficiencia hasta lavadoras de ropa.

Para otros dispositivos, busque productos con una etiqueta "WaterSense," que están respaldados por una certificación independiente de terceros y cumplen con las especificaciones de la U.S. EPA para la eficiencia y el rendimiento del agua. Puede visitar el sitio web de la U.S. EPA en www.lookforwatersense.epa.gov/products/ para encontrar productos WaterSense en su área. Al modernizar su hogar para que sea apto para conservar el agua, ahorrará en sus facturas de agua. ¡Lo mejor de todo es que hará su parte para preservar el agua para las generaciones futuras!



¿Cuánto puedo ahorrar?

- Las lavadoras de ropa de alta eficiencia ahorran **11,000 galones** por año.
- Los inodoros de alta eficiencia pueden ahorrar **8,000 galones** por año.
- Las cabezas de regaderas de bajo flujo pueden ahorrar **2 galones** por minuto.
- Los sensores de humedad del suelo ahorran alrededor de **4,200 galones** por año.
- Los barriles de lluvia pueden ahorrar alrededor de **600 galones** por año.
- La eliminación del césped ahorra alrededor de **44 galones** por pie cuadrado por año.
- Las boquillas de aspersores de alta eficiencia pueden ahorrar alrededor de **1,400 galones** por año.
- Los controles de riego basados en el clima pueden ahorrar **13,500 galones** por año.



Creatividad y Conservación

La juventud compite mientras aprende a usar el agua sabiamente

Para crear conciencia sobre las condiciones de sequía actuales en California y la importancia de conservar el agua, se desafió a los jóvenes de Santa Ana a crear un póster con el tema "Cada gota cuenta: ¡Úsela sabiamente!" Más de 260 estudiantes compitieron en el Concurso Juvenil de Póster de Agua de Santa 2022 y usaron su creatividad para ilustrar formas en las que todos podemos ahorrar agua.

El concurso, que se lleva a cabo en toda la ciudad cada año en asociación con el Distrito Escolar Unificado de Santa Ana (SAUSD), concluyó en la primavera luego de que un panel de jueces seleccionara a doce ganadores.

"El Concurso Juvenil de Póster de Agua es una importante iniciativa educacional patrocinada por la División de Recursos Hídricos de Obras Públicas cada año," dice Cesar E. Barrera, Subdirector de Obras Públicas y Gerente de Recursos Hídricos. "El tema de este año subraya la importancia de la conservación del agua ahora que nos enfrentamos a otra grave sequía y educa a los estudiantes sobre hábitos inteligentes para usar el agua."

En julio de 2021 se llevó a cabo una ceremonia especial de entrega de premios durante la reunión mensual del ayuntamiento, donde los ganadores recibieron certificados de premios. Enseguida, los ganadores, acompañados de sus familias, fueron invitados a una cena de recepción donde recibieron sus premios que eran desde certificados de regalo hasta Nintendo Switches y iPads. También se realizó un sorteo especial de un certificado de regalo de $200 para maestros con alta participación estudiantil.

Agradecemos a todos los jóvenes que participaron por su destacado trabajo y a los jueces de este año por su apoyo para que el concurso fuera un éxito.

- **Tram Le**
  Especialista en Artes y Cultura
- **Gabriela Cramer**
  Especialista en Desarrollo Ecónomico
- **Bianca Zurita**
  Secretaria de Comisión de Desarrollo Comunitario

Cada gota cuenta: ¡Úsela Sabiamente!

¡Extendemos una felicitación especial a los Ganadores y Finalistas del Gran Premio Nombrados aquí!

Edades 5-8

- Primer Lugar: **Duoc Man Tue L. Nguyen**
- Segundo Lugar: **Brian A. Cano**
- Tercer Lugar: **David L. Cobian**

Edades 9-12

- Primer Lugar: **Sophia Tran**
- Segundo Lugar: **Sophia A. Molina**
- Tercer Lugar: **Rolando Regalado**

Edades 13- 14

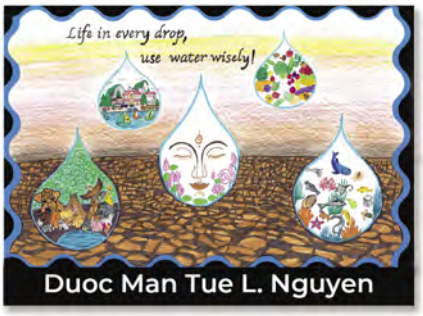
- Primer Lugar: **Juliana Gallardo**
- Segundo Lugar: **Kimberly Barajas**
- Tercer Lugar: **Michelle Perez**

Edades 15-18

- Primer Lugar: **Laisha Echegoyan**
- Segundo Lugar: **Sofia Sevilla**
- Tercer Lugar: **Asheley Flores**

Ganadoras del gran premio 2022

Edades 5-8

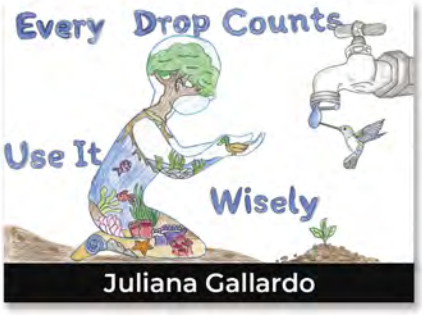


Duoc Man Tue L. Nguyen

Edades 9-12

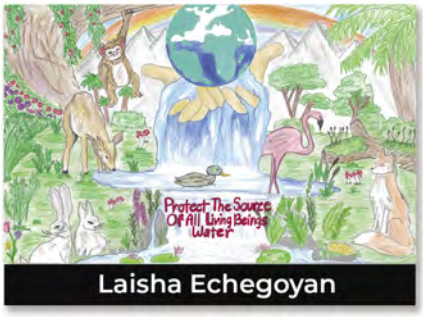
Sophia Tran

Edades 13-14



Juliana Gallardo

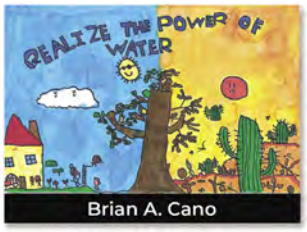
Edades 15-18



Laisha Echegoyan

Finalistas 2022

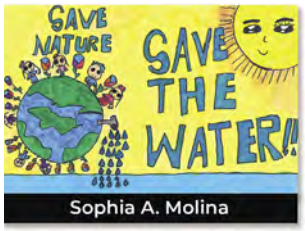
Edades 5-8



Brian A. Cano

David L. Cobian

Edades 9-12

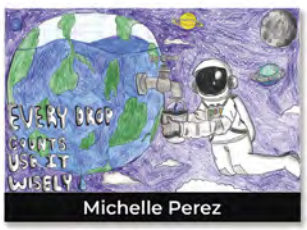


Sophia A. Molina

Rolando Regalado

Edades 13-14

Kimberly Barajas



Michelle Perez

Edades 15-18

Sofia Sevilla

Asheley Flores

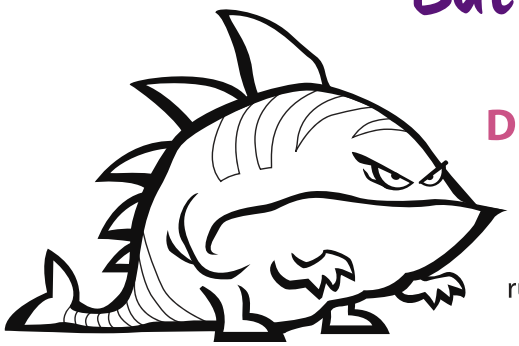
Envolturas para cajas de servicios públicos

¡Nuestros ganadores del concurso de póster merecen ser celebrados!

Estamos exhibiendo su trabajo excepcional con envolturas de vinilo de alta calidad. Este programa de arte público no solo ayuda a embellecer nuestra ciudad, ¡pero también promueve nuestro Concurso Anual Juvenil de Póster de Agua y fomenta la participación!

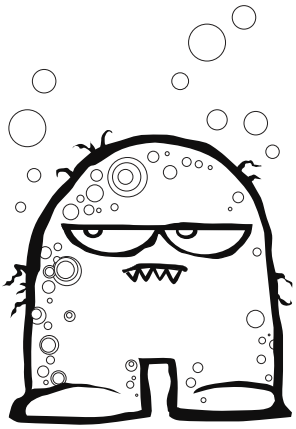
¡Asegúrese de estar atento a ver estas cajas de utilidades envueltas y adornadas con colores brillantes por toda la ciudad!

Color These Water Wasters
But Don't Be One!



Drainiac

Drainiac loves to run the tap. She rinses her dishes before putting them in the dishwasher and leaves the water running while brushing her teeth.



Drip Drip

Drip Drip lets his sink drip all day and all night. He doesn't care that leaky faucets waste hundreds of gallons a week!

Swirly

Swirly likes to watch toilet bowls swirl, leak, and run constantly. Swirly even uses his toilet as a garbage can, flushing down tissues.

Sogosaurus

Sogosaurus waters her lawn and garden every day. Sometimes she even forgets to turn her sprinkler off and sprays onto the sidewalk!

Fun Fill-In

Figure out the missing words. Then put together the letters in the oval to reveal the mystery word.

1. If your _ _ _ _ _ _ _ has a leak, you might hear a drip. Hint: You get clean in this.
2. Water is measured in _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ . Hint: Milk comes in these too.
3. Toilets sometimes have _ _ _ _ _ _ _ leaks, which means you can't hear them.
4. Use your _ _ _ _ _ and ears to help find leaks at home.
5. Be sure to turn off the faucet when you _ _ _ _ _ _ your teeth.

Mystery Word

_ _ _ _ _

Ways Kids Can Save Water

Word Scramble

Directions

You can help conserve water. Below are some ways you can save water in and outside your home. Fill-in-the-blanks by unscrambling the words at the bottom of this page and placing them correctly in the sentences.

Messages

1. Take shorter _____. A _____-_____ shower uses 25 _____ of water.
2. Turn off the water while _____ your teeth.
3. Don't use the _____ as a trash can—_____ only when necessary.
4. Tell your parents if you see a leaking _____ or if the toilet "runs" after flushing. These _____ can waste _____ of gallons of water a year and that is _____ down the drain.
5. It also takes a lot of water to wash _____ and to do the _____. If you help with these household chores, only run these appliances with full _____.
6. Collect _____.
7. Wash your bike with a _____ and rag, not a _____.
8. Water the yard, not the _____ or concrete. Tell your parents if any of the _____ heads are not _____ properly.

Scrambled Words:

erohssw _____

uifevetnim- _____

lnlagso _____

bnrhigus _____

eltoit _____

suflh _____

dsesih _____

ydnalur _____

saldo _____

itarnawer _____

utbcke _____

oehs _____

cutf _____

aeksl _____

ushsandto _____

mnyeo _____

alkesdiw _____

psnriekrl _____

innftugcnio _____

Construyendo Eficiencia a Través de la Tecnología

Durante 2021, la División de Recursos Hídricos de la Ciudad de Santa Ana continuó su transformación para convertirse en una potencia de servicios públicos impulsada por la tecnología.

Durante los últimos 15 años, hemos integrado tecnología de vanguardia en todo el departamento para fortalecer la resistencia y la eficiencia de la ciudad, salvaguardar servicios futuros y proteger los bienes públicos. Hemos avanzado en estos proyectos del Programa de Mejora Capital (CIP) mientras perseguimos agresivamente la financiación con subvenciones para minimizar el impacto financiero para nuestros clientes.

Como atestiguan dos de los siguientes ejemplos, estas mejoras no solo contribuyen a lo que nos hace una empresa galardonada, sino que ya están teniendo un gran impacto en nuestra habilidad para responder mejor a los problemas en todo nuestro sistema de producción, tratamiento y entrega.

El sistema de recolección de Santa Ana gana premio estatal

Cada año, la Asociación del Medio Ambiente del Agua de California (CWEA) reconoce a las muchas agencias de agua del estado por tener "programas de mantenimiento sobresalientes, cumplimiento de reglamentos y normas y procedimientos de seguridad y capacitación." En 2021, su premio al Sistema Mediano de Recolección del Año fue para la División de Recursos Hídricos.

Estos honores se otorgan a la agencia que mejor cumple con los diversos reglamentos "que rigen las salvaguardas ambientales, seguridad y calidad de capacitación del personal." CWEA evalúa el equipo para ver qué tan bien se aplica la tecnología moderna, así como los grupos encargados de la gestión para evaluar cómo se manejan las finanzas.

Llegar a la competencia estatal significa haber ganado primero el reconocimiento de la Sección de la Cuenca del río Santa Ana (SARBS), una sección de siete regionales y 17 estatales locales de CWEA.

Nuestro personal de servicios de alcantarillado de Santa Ana presentó con éxito en su ubicación local conocida como City Yard los méritos de nuestro sistema a los jueces locales de SARBS en noviembre de 2021. Después de ganar el premio local, avanzamos a la competencia estatal donde se presentó a los jueces de CWEA un resumen aún más detallado de nuestros logros.

Los representantes de la División de Recursos Hídricos de Santa Ana se llevaron el premio local en el Banquete Anual de Premios de SARBS en marzo de 2022, y un mes después, el premio estatal durante el Almuerzo de Premios de CWEA en Sacramento.

Este es el segundo año consecutivo que el sistema de recolección de Santa Ana obtiene reconocimiento. El equipo de Santa Ana ingresó por primera vez a la competencia local SARBS en 2019, y rápidamente ganó el premio del año siguiente para el mejor sistema de recolección de alcantarillado de tamaño mediano en 2020.

El premio GIS Mapping Award nos coloca en el mapa nacional

En 2021, la División de Recursos Hídricos de la Ciudad de Santa Ana también ganó un lugar en el escenario nacional al ganar uno de los dos premios Smart Cities North America de IDC Government Insights. perspicacia

El "Premio Smart Water" fue para el proyecto de mapeo y administración de datos de campo móvil del sistema de agua de Santa Ana por implementar "infraMAP" de iWater, Inc. El personal puede acceder a este sistema de mapeo y administración de órdenes de trabajo digital basado en la nube. Permite que los equipos de mantenimiento y el personal de ingeniería de la ciudad respondan rápidamente a las emergencias y les permite recopilar, almacenar y recuperar datos, así como facilitar el mantenimiento de rutina de los activos de infraestructura de agua.

El representante de CWEA, Jaime Eichenberger (extremo izquierdo) y el presidente de CWEA, Arvind Akela (extremo derecho), entregaron el premio a (de izquierda a derecha) Leif Lovegren, Heidi Chou, Alejandro Reyes, DeShannon Braswell y Angel Agosto de Santa Ana en la conferencia anual de CWEA en Sacramento.

Antes de introducir esta plataforma de programas de informática, el mantenimiento de los sistemas de agua y alcantarillado sanitario que mantiene la División de Recursos Hídricos de Santa Ana se rastreaba en papel, desde órdenes de trabajo hasta mapas que mostraban la ubicación de los activos. Nuestro sistema, que tiene una demanda diaria promedio de 30 millones de galones, crea una montaña de papeleo que se necesitaba transponer e ingresar a los sistemas de gestión existentes. Era un proceso laborioso que podía resultar en información desactualizada, incompleta e incompartible. Desde la implementación de "infraMAP," ha habido una reducción en el tiempo de recuperación y un mejor servicio al cliente.

IDC Government Insights es parte de International Data Corporation (IDC). Trabaja con gobiernos por todo el mundo para transformar digitalmente los sistemas y mejorar la eficiencia, la eficacia y la entrega de programas y servicios gubernamentales. Este es el quinto Premio Anual de Ciudades Inteligentes de América del Norte de IDC Government Insights, que reconoce el progreso de los municipios de América del Norte en la ejecución de proyectos de ciudades inteligentes.

¿Por qué es importante el mapeo GIS?

Todas nuestras 450 millas de tuberías de agua, 390 millas de tuberías de alcantarillado y 45,000 conexiones están trazadas en GIS. El software reduce el tiempo de recuperación y mejora el servicio al cliente al ayudar a los operadores a minimizar los impactos y las interrupciones por roturas de tuberías principales y otras emergencias. La instrumentación de vanguardia también ayuda a ahorrar dinero a la ciudad al reducir los costos de diseño y construcción para proyectos de infraestructura.

Nuestro Nuevo Sistema SCADA Digno de Premios

Nuestro actualizado sistema de control de Supervisión, Control y Adquisición de Datos (SCADA) también merece reconocimiento.

El sistema SCADA de Santa Ana ayuda a la gestión de supervisión de alto nivel a través de comunicaciones de datos en red, interfaces gráficas de usuario y dispositivos periféricos como controladores programables para interactuar con la planta de proceso o la maquinaria.

El sistema original se estableció en 1998 y se actualiza periódicamente. Ahora se está reemplazando con una plataforma tecnológica de componentes de equipo y programas de informática completamente nuevos. El proyecto comenzó en mayo de 2021. Después de lidiar con los retrasos en la cadena de suministro en la adquisición del equipo el año pasado, la primera instalación en la estación de bombeo de Walnut ya está completa. Dado que la estación de bombeo de Walnut es nuestro sitio más complejo, esta primera instalación sirve como una "prueba de concepto" y allana el camino para la implementación en todas nuestras instalaciones para el primer trimestre de 2023.

La estación Walnut también será la segunda ubicación del servidor, creando una capa de redundancia que es importante en caso de una emergencia, como una rotura de la tubería principal de agua, una falla eléctrica o un incendio dañino.

En caso de que se rompa la tubería principal de agua en la que podamos perder presión en un área, podemos activar otras instalaciones hasta que nuestros equipos de mantenimiento lo reparen. Si ocurre una falla eléctrica, el sistema SCADA reconocerá la interrupción y activará los generadores durante la interrupción, volviendo a poner en servicio la estación y bombeando agua a los clientes. SCADA es muy valioso en el caso de un incendio cuando los hidrantes de incendio deben estar a plena potencia. Con SCADA, tenemos los ojos puestos en el sistema y podemos ayudar de inmediato a los bomberos con una mayor presión sin afectar a los clientes del área.

Según el supervisor de servicios de producción de agua, Juan Ramírez, la plataforma SCADA actualizada es altamente adaptable, lo que nos permite hacer mejoras importantes más rápido.

"Uno de los beneficios de la plataforma SCADA más adaptable será agregar equipos y tecnología específicamente para el monitoreo de PFAS," dijo Ramírez. "Si, por ejemplo, el nuevo sistema detecta PFAS y apaga el activo, somos alertados de inmediato y podemos ver de dónde proviene. Podemos enviar rápidamente personal para revisarlo y comenzar a arreglarlo donde antes se tenía que apagar y reiniciar todo el sistema si queríamos agregar nuevos activos."

Números De Teléfono Importantes

Servicios Generales

Número para Solicitar Inspección de Construcción
714-667-2738

Administrador de la Ciudad
714-647-5200

Cuerpo de Bomberos
714-573-6000
(llame al 911 en caso de emergencia)

Alcalde y Ayuntamiento de la Ciudad
714-647-6900

Parques y Recreación
714-571-4200

Planificación y Construcción, División de Planificación
(Revisión Ambiental, Preservación Histórica y Desarrollo Nuevo)
714-667-2700

Departamento de Policía
(línea general)
714-245-8665
(llame al 911 en caso de emergencia)

Biblioteca Pública
714-647-5250

Obras Públicas

Mantenimiento General y Reparaciones
Saneamiento
Barrido de Calles
Árboles
Eliminación de Hierbas Nocivas
714-647-3380

Obras Públicas – Reparaciones de Emergencia
(después de horas laborales)
714-834-4211

Obras Públicas - Información
714-647-5690

Remoción de Canastos de Mercado
714-667-2780

Luces de las Calles
714-647-5074

Servicios de Mantenimiento

Bordillos y Aceras
Reparación de Baches
714-647-3380

Eliminación de Graffiti
877-786-7824

Recursos de Agua

Mantenimiento de Alcantarillado y Drenaje de Aguas Pluviales
714-647-3380

Administración del Agua
Ingeniería de Agua
Ubicación de Servicio y Tubería Principal del Agua
714-647-3320

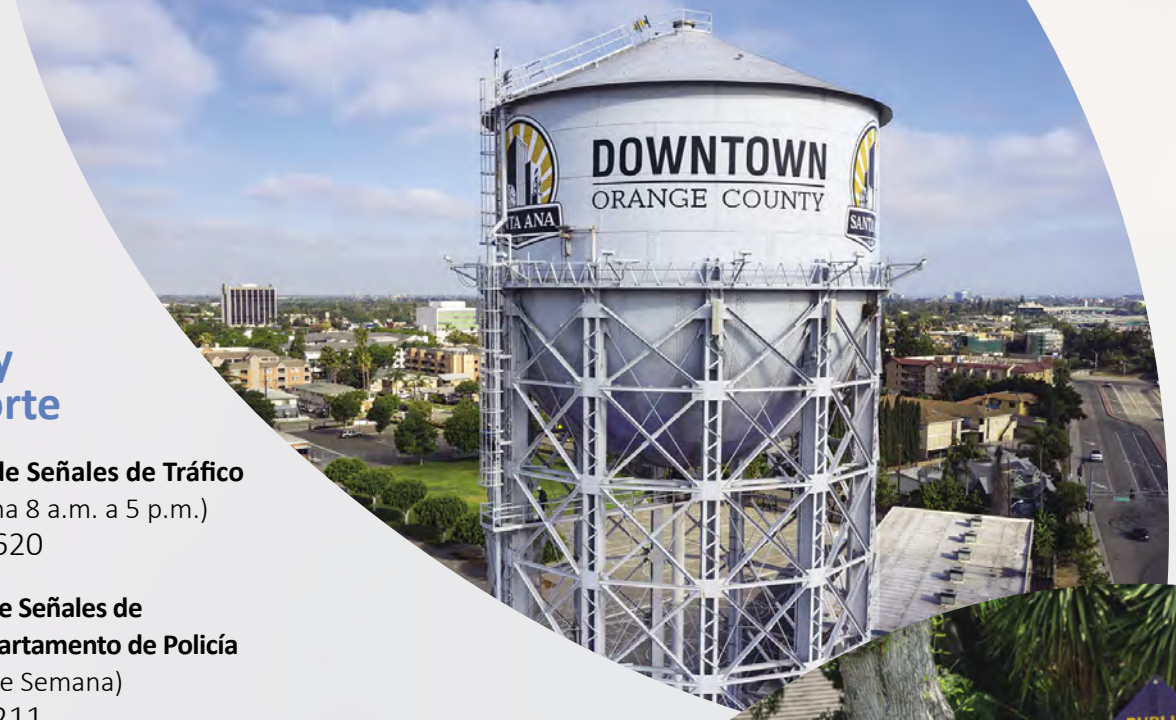
Permisos de Agua y Alcantarillado
714-647-5020

Agua - Atención al Cliente y Facturación
714-647-5454

Mantenimiento y Construcción de Agua
714-647-3320

Producción de Agua
714-647-3320

Calidad y Conservación del Agua
714-647-3320



Tráfico y Transporte

Reparación de Señales de Tráfico
(Entre Semana 8 a.m. a 5 p.m.)
714-647-5620

Reparación de Señales de Tráfico – Departamento de Policía
(Tardes/Fin de Semana)
714-834-4211

Permisos de Trabajo en Las Calles
714-647-5039

Operaciones de Tráfico
714-647-5619

Recolección de Basura

Bote de Basura Nuevo o Para Ordenar un Recipiente de Basura Grande
714-558-7761

Reciclaje de Aceite y Filtros Usados de Automóvil
714-558-7761 (residentes con recolección de basura junto a la acera)
714-834-6752 (residentes con servicio de contenedor)

Otros Números Útiles

Información de Autobuses
714-636-7433

Quejas por Ruido
714-834-4211

Superpoblación
714-667-2780

Centro de Control de Venenos
800-876-4766

Puede solicitar una copia del resumen más reciente SWA y de las Encuestas Sanitarias de Cuencas Hidrográficas llamando a MWD al 213-217-6000.

Para obtener una copia de las evaluaciones completas para el sistema de distribución de Santa Ana y las aguas subterráneas, llame a la División de Recursos Hídricos de Santa Ana al 714-647-3320. Si tiene preguntas sobre la calidad de su agua, contacte a:

Ciudad de Santa Ana, División de Recursos Hídricos
Cesar Barrera P.E., Subdirector de Obras Públicas / Gerente de Recursos Hídricos
Rudy Rosas P.E., Ingeniero Civil Principal
Robert Hernandez, Supervisor de Calidad de Servicios de Agua

220 South Daisy Avenue, Bldg A
Santa Ana, California 92703
teléfono: 714-647-3320 | fax: 714-647-3345
sitio web: www.santaanaccr.org

SANTA ANA WATER RESOURCES DIVISION

Involúcrese

Si desea participar en asuntos y decisiones que afectan la calidad y el costo de su agua potable, las reuniones del Ayuntamiento están abiertas al público y se llevan a cabo a las 5:45 p.m. el primer y tercer martes de cada mes. El lugar de la reunión es en City Council Chambers, 22 Civic Center Plaza. Santa Ana, CA 92701.

Para mas informacion contacte:
Ayuntamiento de Santa Ana
20 Civic Center Plaza
P.O. Box 1988, M31
Santa Ana, CA 92702
teléfono: 714-647-6900

Síganos por

www.facebook.com/CityofSantaAna/
www.instagram.com/cityofsantaana/
www.santa-ana.org
www.santaanaccr.org

Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Favor de comunicarse con la División de Recursos Hídricos de la ciudad de Santa Ana al 714-647-3320 para obtener asistencia en español.

Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên lạc Santa Ana tại 714-647-3320 để được trợ giúp bằng tiếng việt.

这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 Santa Ana Water Resources Division 以获得中文的帮助: 714-647-3320.